

Environmental and Social Monitoring Report

Semi-Annual Report
December 2016

Viet Nam: Central Regions Rural Water Supply and
Sanitation Sector Project

WATER SUPPLY AND SANITATION OF NGAN THUY AND SON THUY COMMUNES AND LE NINH FARMTOWN - LE THUY DISTRICT - QUANG BINH PROVINCE

Prepared by The Joint Venture of CDM International Inc., Nippon Koei Co. Ltd. and Vinaconsult JSC for the Asian Development Bank.

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of 2 December 2016)

Currency unit	–	dong (VND)
VND1.00	=	\$0000440
\$1.00	=	VND22714

ABBREVIATIONS

ADB	–	Asian Development Bank
AHs	–	affected households
APs	–	Affected Persons
CARC	–	Compensation Assistance Resettlement Committee
CSC	–	Design-Build Construction Supervision Consultant
CPC	–	Commune People's Committee
CPMU	–	Central Project Management Unit
CVWU	–	Communal Vietnam Women's Union
D&B	–	Design and Build
DARD	–	Department of Agriculture and Rural Development, Provincial
DONRE	–	Department of Natural Resources and Environment, Provincial
DPC	–	District People's Committee
EARF	–	Environmental Assessment and Review Framework
EC	–	Environmental Protection Commitment
EMP	–	Environmental Management Plan
EMoP	–	Environmental Monitoring Plan
EO	–	Environmental Officer
FS	–	Feasibility Study
GoV	–	Government of Vietnam
HHs	–	Households
IEE	–	Initial Environmental Examination
LARC	–	Land Acquisition and Resettlement Completion Report
LARP	–	Land Acquisition and Resettlement Plan
lpcd	–	Litters per capita per day
MARD	–	Ministry of Agriculture and Rural Development
MOH	–	Ministry of Health (BYT)
MONRE	–	Ministry of Natural Resources and Environment (BTNMT)
MOU	–	Memorandum of Understanding
NCERWASS	–	National Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation
NGO	–	Non-governmental Organization
NOL	–	No Objection Letter
O&M	–	Operation and Maintenance
ODA	–	Official Development Assistance
OHS	–	Occupational Health and Safety
OU	–	Operational Unit
PCERWASS	–	Provincial Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation
PIA	–	Project Implementation Assistance
PPC	–	Provincial People's Committee
PPMU	–	Provincial Project Management Unit
PVWU	–	Provincial Vietnam Women's Union
REA	–	Rapid Environmental Assessment

SAR	– Subproject Appraisal Report
SIEE	– Summary Initial Environmental Examination
SSO	– Subproject Site Office
VND	– Vietnam Dong
VWU	– Vietnam Women's Union
WSCC	– Water and Sanitation Commune Committee
WTP	– Water Treatment Plant

NOTE

In this report, "\$" refers to US dollars.

This environmental and social monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
NATIONAL CENTRE FOR RURAL WATER SUPPLY AND
ENVIRONMENTAL SANITATION

CENTRAL REGION RURAL WATER SUPPLY AND
SANITATION SECTOR PROJECT

{ADB Loan No. 2609-VIE (SF)}

Safeguards Monitoring Report

JANUARY ÷ JUNE 2016

WATER SUPPLY AND SANITATION OF
NGAN THUY AND SON THUY COMMUNES AND LE NINH
FARMTOWN - LE THUY DISTRICT - QUANG BINH PROVINCE

Consulting Services
For
Project Implementation Assistance

The Joint Venture of
CDM International Inc., Nippon Koei Co. Ltd. and Vinaconsult JSC

October 2016

CENTRAL REGION RURAL WATER SUPPLY AND SANITATION SECTOR PROJECT

{ADB Loan No. 2609-VIE(SF)}

Safeguards Monitoring Report

JANUARY ÷ JUNE 2016

**WATER SUPPLY AND SANITATION OF
NGAN THUY AND SON THUY COMMUNES AND LE NINH
FARMTOWN - LE THUY DISTRICT - QUANG BINH PROVINCE**

PIA Consultant

CPMU

Esko Toivonen
Team Leader

Le Thieu Son
Director

This report has been prepared based on a combination of information provided by others and by the PIA Consultant. The PIA Consultant has to the extent reasonably possible validated and verified the accuracy of the information in the reports and appendices. To the best of the PIA Consultant's belief and knowledge, the included information is reasonably accurate and correct.

The Joint Venture of
CDM International Inc., Nippon Koei Co. Ltd. and Vinaconsult JSC

October 2016

Internal Quality Control

Project	Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project
Project No.	ADB Loan No. 2609-VIE (SF)
Client	National Centre For Rural Water Supply And Environmental Sanitation
Classification	Safeguards Monitoring Report
Name of report	Safeguards Monitoring Report Jan ÷ Jun 2016 for Water Supply and Sanitation Subproject of Ngan Thuy, Son Thuy Communes and Le Ninh farmtown, Le Thuy District, Quang Binh Province
File name	VIE 2609 Le Thuy QB Safeguards Monitoring Report Jan ÷ Jun 2016EN
Persons in charge	
<i>Prepared by</i>	
	<div> <div></div> <div> Nguyen Thi Hong Phuong National Environmental Specialist </div> </div>
	<div> <div></div> <div> Nguyen Thi Hau National Resettlement Specialist </div> </div>
<i>Date</i> February 2016	<div> <div></div> <div> Nguyen Thi Hong Hai National Ethnic Minority Specialist </div> </div>
<i>Checked by</i>	
<i>Date</i> February 2016	<div> <div></div> <div> Nguyen Cong Thanh, Deputy Team Leader </div> </div>
<i>Approved for submission</i>	
<i>Date</i> March 2016	<div> <div></div> <div> Esko Toivonen, Team Leader </div> </div>
Distribution	
<i>Recipient</i>	CPMU
<i>Hard copy</i>	5 copies in English
<i>Soft copy</i>	VIE 2609 Le Thuy QB Safeguards Monitoring Report Jan ÷ Jun 2016 EN

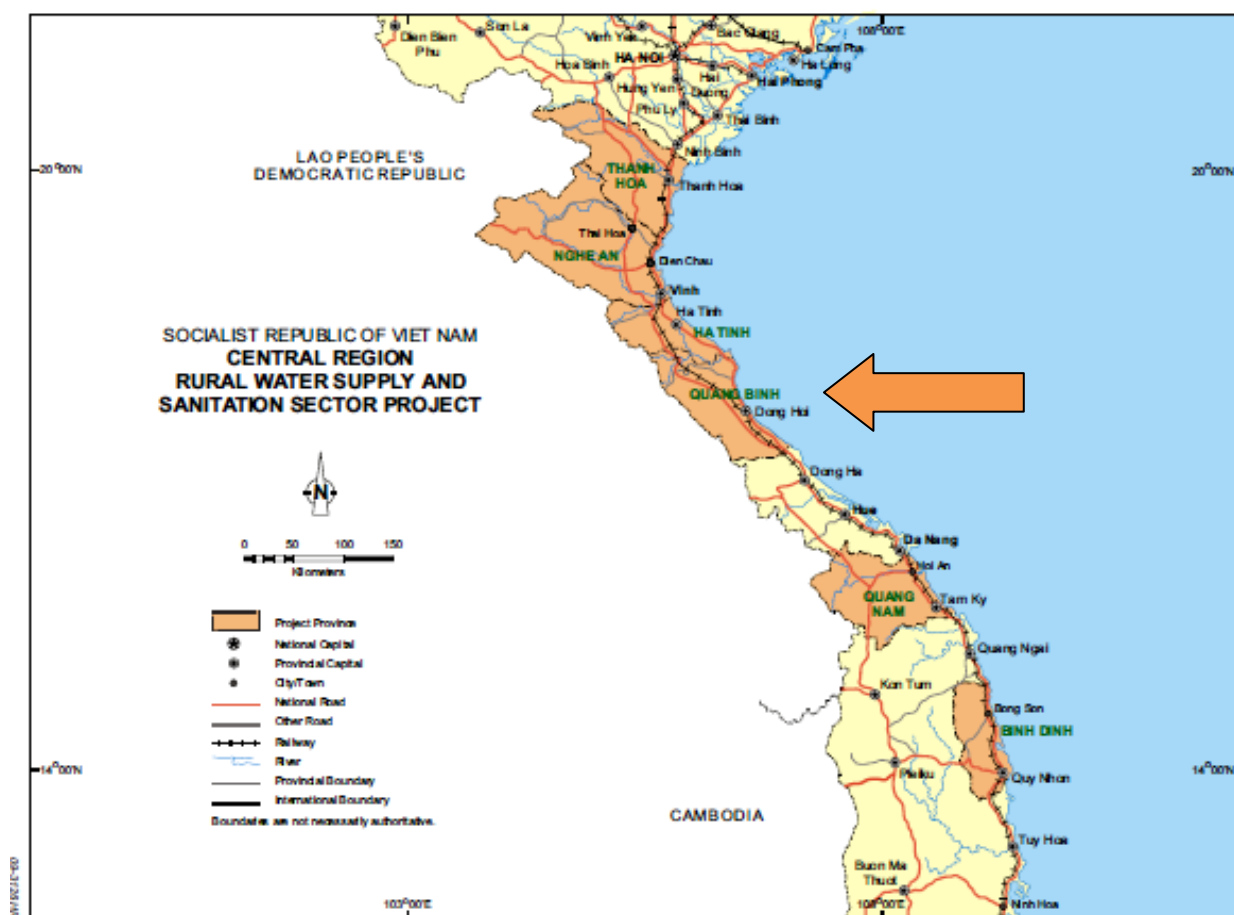


Figure 1 Location map of six Project Provinces of the central coastal region of Vietnam.

Preface

The Government of Vietnam and the Asian Development Bank (ADB) have agreed to implement the Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project (Project) scheduled to be completed by 31 December 2016. The Project has a total budget of US\$ 50 million and is expected to provide access to clean water and hygienic sanitation for about 200,000 rural people in 33 communes in the six coastal central region provinces of Vietnam: Thanh Hoa, Nghe An, Ha Tinh, Quang Binh, Quang Nam and Binh Dinh.

The Loan Agreement was signed on 2nd February 2010. On the 26th July 2011, the National Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation (NCERWASS) of the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) signed a Contract for Consulting Services for Project Implementation Assistance with CDM International Inc. in a joint venture with Nippon Koei Co. Ltd and national consultant Vinaconsult JSC (PIA Consultant). The PIA Consultant mobilized its team members on 25th August 2011.

This Safeguards Monitoring Report - January÷ June 2016 covers main findings of the monitoring of safeguards issues of operation activities carried out during the reporting period from January to the end of June 2016. This report is based on review of quarterly records of the Provincial Project Management Unit (PPMU), desk review and observations made by PIA Consultant during supervision missions fielded in March 17-20, 2016 and May 30 - June 3, 2016 to the Subproject area.

List of Abbreviations

ADB	Asian Development Bank
AH	Affected Household
AP	Affected Person
CARB	Compensation Assistance Resettlement Committee
CSC	Design-Build Construction Supervision Consultant
CPC	Commune People's Committee
CPMU	Central Project Management Unit
CVWU	Communal Vietnam Women's Union
D&B	Design and Build
DARD	Department of Agriculture and Rural Development, Provincial
DPC	District People's Committee
EARF	Environmental Assessment and Review Framework
EC	Environmental Protection Commitment
EIA	Environmental Impact Assessment
EMoP	Environmental Monitoring Plan
EMP	Environmental Management Plan
EO	Environmental Officer
FS	Feasibility Study
GoV	Government of Vietnam
IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
lpcd	liters per capita per day
LARC	Land Acquisition and Resettlement Completion Report
LARP	Land Acquisition and Resettlement Plan
MARD	Ministry of Agriculture and Rural Development
MOH	Ministry of Health
MONRE	Ministry of Natural Resources and Environment
MOU	Memorandum of Understanding
NCERWASS	National Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation
NGO	Non-governmental Organization
O&M	Operation and Maintenance
ODA	Official Development Assistance
OHS	Occupational Health and Safety
OU	Operating Unit
PCERWASS	Provincial Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation
PIA	Project Implementation Assistance
PIB	Project Information Booklet
PPC	Provincial People's Committee
PPE	Personal Protective Equipment
PPMU	Provincial Project Management Unit
Project	Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project
PVWU	Provincial Vietnam Women's Union

REA	Rapid Environmental Assessment
RWSS	Rural Water Supply and Sanitation
SAR	Subproject Appraisal Report
SIEE	Summary Initial Environmental Examination
SSO	Subproject Site Office
Subproject	Le Thuy District, Quang Binh Batch-2Subproject
VND	Vietnam Dong
VWU	Vietnam Women's Union
WSSC	Water and Sanitation Commune Committee
WSSS	Water Supply and Sanitation Subproject
WTP	Water Treatment Plant

Contents

Preface

List of Abbreviations

1	INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW	1
1.1	Introduction.....	1
1.2	Subproject Overview and Progress	2
2	ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING	3
2.1	EMP/EMoP Implementation and Compliance.....	3
2.1.1	EMP/EMoP Implementation by D&B Contractor.....	3
2.1.2	EMP/ EMoP Implementation by Operating Unit	3
2.2	Environmental Monitoring by CSC/PPMU	3
2.3	Monitoring Activities Carried out by PIA Consultant	4
2.4	Key Issues for Further Actions	5
3	INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING	6
3.1	Compliance with RP Requirements	6
3.2	Resettlement Monitoring by PPMU.....	9
3.3	Monitoring Activities carried out by PIA Consultant	9
3.4	Key Issues for Further Action.....	9
4	Ethnic Minority DEVELOPMENT PERFORMANCE MONITORING	9
4.1	Ethnic Minority Implementation and Compliance.....	9
4.2	EM Monitoring Activities Carried out by PPMU/WSCC and PIA Consultant	11
4.3	Key Issues for Further Actions	12
5	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING ...	12
5.1	OHS for Workers	12
5.2	Public Safety	12
6	INFORMATION DISCLOSURE AND CAPAcITY BUILDING	13
6.1	Public Consultations, Meetings and Information Disclosure.....	13
6.1.1	Environmental Public Consultation and Information Disclosure	13
6.1.2	Resettlement Public Consultation and Information Disclosure.....	13
6.2	Training – Capacity Building.....	13
6.2.1	Environment	13
6.2.2	Resettlement	14

6.3	Press/Media Releases.....	14
6.4	IEC Material Development/Production	14
7	GRIEVANCE REDRESS MECHANISM.....	15
7.1	Environment.....	15
7.2	Resettlement.....	15
8	CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS.....	15
8.1	EMP/EMoP Implementation.....	15
8.2	RP Implementation	15
8.3	Ethnic Minority	15

List of Figures

Figure 1	Location map of six Project Provinces of the central coastal region of Vietnam.	ii
Figure 2	SIEE disclosure at Ngan Thuy CPC (1) (May 2015).....	42
Figure 3	SIEE disclosure at Son Thuy CPC (May 2015).....	42
Figure 4	SIEE disclosure at Le Ninh farmtown People’s Committee (May 2015).....	42
Figure 5	Environmental training for WSCCs and HSPs in Dong Hoi city (May 2015)	42
Figure 6	Training course on “Contract and Construction Quality Management” (Nov. 2015)	43
Figure 7	Access road to WTP (Nov. 2015)	43
Figure 8	Leveling and grading of WTP site (Nov. 2015).....	43
Figure 9	Installation of transmission pipe (Nov. 2015).....	43
Figure 10	Public latrine from outside (Nov. 2015)	44
Figure 11	Inside a public latrine (Nov. 2015)	44
Figure 12	Participation of Ethnic Minority people on the training course on CBA-IEC action plan implementation and M&E.....	44
Figure 13	Ethnic minority households have provided latrine substructure in Ngan Thuy commune	45
Figure 14	Head of HH and relation together received compensation payment.....	45
Figure 15	Affected Households with spouse together received compensation payment	46

List of Tables

Table 1	Le Thuy Subproject Overview and Progress.....	2
Table 2	Basic Data of Le Thuy Subproject	3
Table 3	Environmental Issues for Further Action.	5
Table 4	Summary of Compliance with RP Requirements.....	7
Table 5	LARP Issues for Further Action.....	9
Table 6	Participation of ethnic minorities in the activities of the CBA-IEC Action Plan.....	11
Table 7	EMDP Issues for Further Action.....	12
Table 8	OHS Issues for Further Action.....	12

Annexes

- Annex 1 Subproject Compliance with EMP Requirements**
Annex 2 2nd Public Consultation Minute
Annex 3 Photographs

Annex 4 IEE Addendum and Endorsement Letter

Annex 5 Copies of Summary table of compensation with AHS' signature

1 INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW

1.1 Introduction

The water supply and sanitation Batch-2 Subproject located in Ngan Thuy, Son Thuy Communes and Le Ninh farmtown, Le Thuy District, Quang Binh Province (Subproject) is one of the eight Batch-2 Subprojects of the Central Regions Rural Water Supply and Sanitation Sector Project (Project) to be implemented under the Loan Agreement No. 2609 - VIE (SF) between the Socialist Republic of Vietnam (GoV) and the Asian Development Bank (ADB).

The implementation of the Project will result in better health and living conditions of people living in rural areas in the Project provinces of Thanh Hoa, Nghe An, Ha Tinh, Quang Binh, Quang Nam and Binh Dinh. The Project will construct a piped water supply systems, and sanitation facilities and to promote safer hygiene practices by the commune's residents. The Project's components are the following: (i) Operational and sustainable piped water supply system; (ii) Improved household and public sanitation; (iii) Improvement of hygiene awareness; (iv) Strengthened sector planning and implementation capacity; and (v) Improved project management capacity.

In accordance with the Memorandum of Understanding (MOU) agreed between the ADB and the CPMU, the Subproject of Le Thuy district, Quang Binh province needs to adhere to preparation of semi-annual safeguards monitoring reports. This semi-annual report covers issues in the first half-year of 2016.

The Subproject is designed to improve rural water supply and sanitation facilities and to promote safer hygiene practices by the rural communes. Water supply includes construction of piped water supply network with treatment facilities.

The Design-Build Water Supply Package of the Subproject was signed on February 13, 2015. The Design-Build Sanitation Package of the Subproject was signed on February 09, 2015. The water supply system was constructed since October 10, 2015 and completed on June 30, 2016. Construction of sanitation package were started on September 22, 2015 and completed on January 25, 2016.

1.2 Subproject Overview and Progress

Table 1 Le Thuy Subproject Overview and Progress

Project Number and Title:	ADB Loan No. 2609-VIE (SF) Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project Subproject: Construction of Water Supply and Sanitation for Ngan Thuy, Son Thuy Communes and Le Ninh farmtown, Le Thuy District, Quang Binh Province	
Safeguards Category	Environment	B
	Involuntary Resettlement	B
	Indigenous People	C
Reporting period:	January 2016 - June 2016	
Last report date:	March 2016	
Key sub-project activities since last report:	<p>1) Construction Component</p> <p>❖ The Subproject of Ngan Thuy, Son Thuy Communes and Le Ninh farmtown, Le Thuy District includes two construction packages:</p> <p>(i) Design-Build packages of water supply system : QB2/DB2/NCB; and</p> <p>(ii) Design-Build packages of sanitation: QB2/DB4/NCB.</p> <p>2) Progress of Work Main items of water supply component:</p> <p>(i) Intake: completed;</p> <p>(ii) WTP: completed;</p> <p>(iii) Water pipelines: completed.</p> <p>Main items of sanitation component: As of the end of Q2/2016, 03 public latrines and 401/401 household latrine substructures (of which 283 are poor HHs and 118 are near-poor female-headed HHs) have been completed.</p> <p>3) Changes of Surrounding Environment: The construction of the Subproject was completed. No major negative impacts.</p>	
Report prepared by:	PIA consultant	

Table 2 Basic Data of Le Thuy Subproject

No.	Contents	Data
1	Water Supply System Component	
	<ul style="list-style-type: none"> Designed Population Capacity Water source Length of Distribution network Number of Service Connections 	<p>13,637 people</p> <p>2,200 m³/day</p> <p>Surface Water (from Cam Ly lake)</p> <p>55.466 km</p> <p>2,000 HHs and public places</p>
2	Sanitation Component	
	<ul style="list-style-type: none"> Public Latrines Household's in-kind latrine substructures 	<p>3 units</p> <p>401 units</p>

2 ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING

2.1 EMP/EMoP Implementation and Compliance

2.1.1 EMP/EMoP Implementation by D&B Contractor

During construction phase, the implementation of the EMP is the responsibility of the D&B Contractor. The D&B Contractor's responsibility includes the appropriate and timely application of the mitigating measures stipulated in the approved EMP/EMoP. The application and implementation of the mitigation measures are to provide the safeguards that will control, reduce if not eliminate unwanted effects during the Subproject implementation.

2.1.2 EMP/ EMoP Implementation by Operating Unit

During the O&M phase, the plant operating unit (OU) will be responsible for adherence to mitigation measures and activities stipulated in the EMP and EMoP plans. OU will primarily focus on safe operation of the WTP and distribution of treated water including (i) testing of raw water quality and treated water quality as well as (ii) monitoring of the quality of waste water and sludge as stipulated in EMoP and (iii) applying the health and safety regulations specified in the EMP. The operators will also need to carry out O&M procedures in accordance with the O&M manual.

2.2 Environmental Monitoring by CSC/PPMU

During the construction phase, the inspection, evaluation and recording of compliance to the EMP and EMoP as implemented by the D&B Contractors were among the tasks undertaken by the Design-Build Construction Supervision Consultant (CSC) in the field with the assistance of the PIA Consultant. The CSC carried out weekly and monthly inspections and maintained records of the D&B Contractor's mitigating measures and activities prescribed in the approved EMP and EMoP plans of the Subproject. The responsibilities of the CSC covered the period to the end of the commissioning stage

including certifying of construction materials/equipment/items and final checking and acceptance for handing over to operation.

These inspection and evaluation records were consolidated by the CSC in their Quarterly Environmental Monitoring Report. The CSC's collation and synthesis of the D&B Contractors' compliance to the requirements of the EMP and EMoP were summarized in matrix attached with the report to be submitted to the CPMU and PIA Consultant within 15 days after the end of each quarter.

During O&M phase, PPMU's Environmental Officer (EO) will be responsible for monitoring the OU compliance to the EMP and EMoP, as well as consolidating all the records of the plant operator on laboratory analysis and health and safety issues, and quarterly reporting to the CPMU and PIA Consultant within 15 days after the end of each quarter.

2.3 Monitoring Activities Carried out by PIA Consultant

In the first half-year of 2016, the PIA Consultant has provided support to CPMU and PPMUs in terms of environmental documentation preparation, field visits for supervision and assistance, information verification, and detailed design requirements to ensure all the environmental provisions/requirements are followed.

In preparation for environmental assessment of batch-2 subprojects, the PIA Consultant has prepared IEE reports based on (i) the environmental documents prepared by FS consultants and PPMUs and (ii) field visits carried out by PIA Consultant's Environmental Specialists to investigate and validate baseline environmental conditions of the proposed Batch-2 subprojects. The IEE reports of 08 batch-2 Subprojects have been issued Conditional Approval from the ADB. The EMPs approved by ADB have been also incorporated in the FS reports approved by the PPCs and in the Environmental Protection Commitments registered and accepted by the Subprojects' DPCs.

The templates of the bidding and contract documents with incorporated-EMP/EMoP plans were prepared by the PIA Consultant specialists and delivered to the PPMU. Subsequent monitoring of the PIA Consultant during bidding and contract process indicated that the EMP and EMoP plans and budget requirements have been included in the Subproject's bidding and bid documents and budgets, as well as in the Subproject's contract documents.

During the construction, the PIA Consultant has provided support and advices to the CSC and D&B Contractors in implementation of EMP/EMoP and assisted CPMU in compiling monitoring reports for submission to ADB.

During the first half-year of 2016, the PIA Consultant conducted two field trips to the Subproject on March 17-20, 2016 and May 30 - June 3, 2016. The on-site visit was made to check the progress and quality of the construction works and compliance with contract documents including safeguards issues. Meeting with PPMU, CSC and D&B Contractor staff was held afterward to give them recommendation/advice to the Subproject implementation and to have discussion or find resolution to the rising issues. Specific site visits to monitor the environmental compliance of Pilot Subprojects focused on the following:

- (i) Validating physical progress of the construction works and pipe laying activities on routes of the designed pipeline network and point out non-compliance with the approved EMP and EMoP (e.g. Realignment of pipelines/distribution lines to avoid cultural/ historic structures or cutting down big trees, and relocation of construction sites);

- (i) Examining safety of the construction workers and the public;
- (ii) Inspection of the environmental condition and sanitation of construction sites;
- (iii) Inspection of construction diaries and record keeping at the construction sites;
- (iv) Random spot checking of households and public latrines; and
- (v) Checking the Subprojects' construction works; gathering and collation of environmental monitoring reports; and analyzing the compliance of the Pilot Subprojects as defined in the Subproject's EMP and EMoP.

The collation of the OU's quarterly monitoring reports and PIA Consultant's review on the assessment of the safeguard compliance to the requirements of the EMP and EMoP is summarized in environmental performance matrix of the Subproject attached with this report as an *Annex 1*.

2.4 Key Issues for Further Actions

Table 3 Environmental Issues for Further Action.

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports			
Protection of raw water source	PPMU to erect adequate warning signs at the water intake location to prevent trespass or negative impacts on Cam Ly lake and collaborate with the local authorities to come up with a strategy to protect the raw water source.	PPMU Before end of Q3 2016.	
New Issues from This Report			
The DO of the raw water is slightly less than required and COD slightly higher than allowed by the national raw water quality standard QCVN 08:2008/BTNM.	The PPMU/ OU to continue monitoring raw water quality closely and operate WTP to ensure treated water quality.	The PPMU/ OU to adjust treatment dosing and operation of WTP to ensure treated water meets drinking water quality QCVN 01:2009/BYT.	
Oral complaints from local residents on the reinstatement during the installation of	The Contractor to restore the existing roads right after	Contractor Before end Q3 2016.	

pipelines in Le Ninh farm and Son Thuy commune.	the completion of each construction item. CSC to supervise.		
---	---	--	--

3 INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING

3.1 Compliance with RP Requirements

The draft LARP of Le Thuy Subproject, Quang Binh Province has been prepared and submitted to ADB as Volume 5 of Subproject Appraisal Report and has been approved on December 2014.

The Compensation Assistance Resettlement Committee (CARC) has been established by DPC of Le Thuy on 27 May 2014 for resettlement activities of Le Thuy Subproject.

During preparation of the draft LARP, four Public Consultation Meetings have been conducted to disseminate the project information and policy to communities as well as affected households.

The detailed engineering design of (i) Intake, Water Treatment Plant (WTP), access road No.1 and power line; (ii) transmission pipeline (main pipeline D250-D90) have been approved on 10 August 2015 and 12 October 2015 respectively.

PPMU has conducted public consultation meetings on 11 August 2015 and 17 September 2015. The detailed measurement survey (DMS) for construction of Intake, Water Treatment Plant (WTP), access road No.1 and power line was conducted from 12 to 27 August 2015 and the socio-economic survey (SES) was carried out on 26 June and 12 August 2015. As to the public land for construction of transmission pipeline, a public consultation meeting was conducted on 13 October 2015.

The full Updated LARP was approved by ADB and the compensation payments were made on October 23, 2015; October 29, 2015 and April 7, 2016.

Table 4 Summary of Compliance with RP Requirements.

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action 1
Establishment of personnel in PMU/PIU	Yes	The Compensation Assistance Resettlement Committee (CARC) was established through Decision 4007/QD-UBND dated 27 May 2014.	
Public consultation and socialization process	Yes	<p>To prepare the draft LARP, there was 4 public consultations with presence of PPMU, FS consultant, CPC and Affected Households in project area.</p> <p>Meeting with 10 AHs for agreement of land acquisition on 10 June 2014</p> <p>Meeting with community in Son Thuy commune 27 June 2014</p> <p>Meeting with community of Le Ninh Farm town in 28 June 2014</p> <p>Meeting with community of Ngan Thuy commune on 1 July 2014,</p> <p>To prepare the Partial Updated LARP, PPMU conducted 3 public consultation meetings on 11 August, 17 September and 13 October 2015</p> <p>The detailed measurement survey (DMS) was conducted from 12 to 28 August and the socio-economic survey (SES) was conducted on 26 June and 12 August 2015.</p>	
Land area to be acquired is identified and finalised	Yes	<p>+Permanently acquired land area: 10,011.1 m². Out of which 7,398.0 m² of 8 AHs with 47 APs and 2,612 m² of public land</p> <p>+Temporarily acquired land area: 12,790 m² of public land managed by CPC of Ngan Thuy</p>	
Land acquisition completed	Yes	The acquired land was handed over for construction in October 2015	
Establishment of Resettlement Site(s)	Not applicable	No relocation is required	

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action 1
Compensation payments for affected assets is completed	Yes	The paid compensation to 08 AH is 280.363.400 VND , including + Land: 75,074,400 VND + Structures: 171,779,000 VND + Crops and trees: 33,510,000 VND The paid allowances and assistances (excluding allowances for vulnerable person and vocational training) to 8 AHs are 475,769,000 VND	
Transport assistance for relocating affected households	Not applicable	No relocation is required	
Additional assistance to vulnerable affected household	Yes	Three vulnerable households received allowance of 1,200,000 VND/each.	
Income Restoration Program	Yes	The Vocational Training course was offered as IRP to 6 seriously APs who are less than 30 years old ² with total budget 7,085,000 VND . However, all of APs want to seek suitable vocational training course with their capable by themselves, therefore PPMU paid to them by cash with 1,595,000 VND/each.	
Temporary impacts have been addressed (affected properties restored to at least pre-project conditions)	Yes	The pipeline was installed during rest time between two crops seasons to minimize the impacts on crops and households.	
Capacity building activities	Yes	- The member of PPMU and Le Thuy CARC attended to the training course on “ADB's social safeguard policies on environment and resettlement” from 2 April to 4 April,	

² Based on ADB's comments on the 2nd Partial Updated LARP as of 8 February, all of the seriously APs in working age should be included in the Income Restoration Program (IRP). This issue will be rectified in the 3rd Partial Updated LARP.

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action 1
		<p>2014 in Quang Nam province.</p> <ul style="list-style-type: none"> - PPMU of Quang Binh organized the “Land Acquisition and Resettlement Supervision” course on March 30-31, 2016 	

3.2 Resettlement Monitoring by PPMU

The construction of water supply system started in October 2015 PPMU has cooperated with Constructor Supervision Consultant (CSC) to supervise the land acquisition adjacent during construction to ensure that the adjacent land area has not been affected.

3.3 Monitoring Activities carried out by PIA Consultant

The PIA Consultant conducted two field trips to the Subproject on March 17-20, 2016 and May 30 – June 3rd, 2016 The on-site visits were made to check construction sites. All construction has been carried out within the land boundaries and no claims have been raised by people in the subproject area.

3.4 Key Issues for Further Action

Table 5 LARP Issues for Further Action.

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports			
Preparation of third Partial Updated LARP			Approved
New Issues from This Report			
Land acquisition and Resettlement Completion Report	To be prepared after completion of the construction	PPMU, CPMU, PIA Consultant and ADB Q4 2016	

4 ETHNIC MINORITY DEVELOPMENT PERFORMANCE MONITORING

4.1 Ethnic Minority Implementation and Compliance

Population in the Le Thuy Subproject area of Ngan Thuy, Son Thuy commune and Le Ninh Farm Town in July 2013³ is 13,637, of which about 47.2% are women. Number of households is 3,422. According to the data provided by CPCs, there are 49 households of ethnic minority, *account for 1.4% of total households in the Subproject area* (including 48

³ According to Baseline survey report water supply and sanitation subproject for Ngan Thuy, Son Thuy and Le Ninh communes, Le Thuy District, Quang Binh Province of PIA consultant, October, 2014.

of Bru-Van Kieu ethnic minority and 01 of Thai ethnic minority), the remaining population belongs to Kinh majority group.

Among 49 households of ethnic minority in subproject live mainly in Ngan Thuy commune (47 households of Bru-Van Kieu in Ngan Thuy commune, 01 in Le Ninh and 01 household of Thai in Son Thuy). Ngan Thuy is a mountainous commune with a high poverty rate of 57.7% and high rate of ethnic minority (67%). There are 6 hamlets in Ngan Thuy Commune but only 2 hamlets: Cam Ly and Cua Mec are in the Subproject. The Subproject hamlets comprise 206 households (823 people). The ethnic minority people in Le Thuy subproject are not affected by acquisition of land, loss of assets and resettlement. However, to ensure that the subproject will impact positively on the ethnic minority group, besides constructing the water supply and sanitation works, the project developed and implemented a Community-Based Approach and Information-Education-Communication (CBA-IEC) Action Plan. To mitigate the negative impact of land acquisition, a LARP was developed and compensation has been paid to all negatively affected households/persons.

Furthermore, as per the Project principles poor and near poor female headed households where a woman is the only income provider, including ethnic minority households, have received water supply service connection and a hygiene latrine substructure free of charge.

According to the Ethnic minority documents⁴, the safeguards category on Indigenous People in Le Thuy subproject is C, so that there are not further action required for subproject. However, to encourage ethnic minorities to use hygiene service as well as ensure equal participation and benefits of them in the Subproject, the PIA Consultant and PPMU have worked closely and supported WSCC, HSPs and relevant stakeholders to improve their capacity on implementation of Subproject's IEC activities towards behaviour change and hygienic sanitation.

The Bru Van Kieu in Le Thuy subproject have their own written language, but only a few Bru Van Kieu people can use their written language. They mostly use national language in writing and Bru Van Kieu language in speaking. When communicating with Kinh majority group, they speak in national language.

According to the data provided by CPC of Ngan Thuy commune⁵, all of the ethnic minority in project area (Cua Mec and Cam Ly hamlet) can listen, speak, read and write in the national language. Also, women and elderly people can understand the Vietnamese language, so the HSPs can use manuals in Vietnamese language and speak in ethnic language when communicating at the hamlet meetings and visiting HHs.

From January to June 2016 the participation of ethnic minorities in the activities of the project and CBA-IEC Action Plan at commune and community levels was as shown below:

4 According to ADB. 2009. Safeguard Policy Statement (SPS). Manila , ADB. 2013. Indigenous Peoples Safeguards. A Planning and Implementation Good Practice Sourcebook

5 Reviewing on Ethnic Minorities activities on June, 2015 by PIA Consultant

Table 6 Participation of ethnic minorities in the activities of the CBA-IEC Action Plan.

N o	Activities	Unit	Imple mentation times/ househol ds	Total of Participant s in Le Thuy subproject (Person)	Participan ts in Ngan Thuy commune (Person)	Ethnic Minor ities People (Perso n)	% of Ethnic Minor ities People
1	Household visiting and communicating by HSPs (*)	Household	3,352	5,125	232	77	33
2	Organized Green Saturday activities by WSCC (*)	Time	89	12,676	1,027	164	16
3	Hamlet/ Public meetings (*)	Time	64	8,223	900	93	10
4	Launching ceremony on CBA-IEC Action Plan implementation	Time	2	1,090	510	74	15
5	Meeting with WSCC and HSPs	Time	12	207	50	14	28
6	Report and Survey of WSCC and HSPs	Time	6	94	8	2	25

(*) The specific dates of organizing Green Saturday activities, hamlet meetings and household visiting and communicating please see in the Annex 6.

The activities of CBA-IEC Action Plan at commune and community in Le Thuy subproject mainly focus on communicating about project's policies, using hygienic latrine, using tap water, protecting environment and washing hands with soap. The launching ceremony and mainstreaming in the Women's Union meetings aimed to encourage people's participation in the CBA-IEC Action Plan. Although the ethnic minority people in subproject only account under 2% of total but the participation of ethnic minority people in Ngan Thuy commune in CBA-IEC activities ranged from 10 to more than 30% (See the Table 6)

In Le Thuy subproject, in total there are 55 members of WSSS and HSPs of which four are ethnic minority people. In Ngan Thuy commune, the ethnic minority members in the WSCC and HSPs account for 40% (There are 4 ethnic minority people in the total of 10 people).

Based on the above mentioned, it can be concluded that the ethnic minority activities have been implemented in compliance with the Project principles

4.2 EM Monitoring Activities Carried out by PPMU/WSCC and PIA Consultant

Up to now, PPMU has assigned Ms. Pham Ngoc Huyen to be in charge of ethnic minority issues in Le Thuy subproject.

During the first half-year of 2016, both PIA Consultant and PPMU worked closely and provided support to WSCC and HSPs in implementation of Subproject's IEC activities towards behaviour change and hygienic sanitation and in encouragement of participation of ethnic minorities in subproject's IEC activities to guarantee that they will benefit from the project in a culturally appropriate way.

During the reporting period, the WSCC and HSPs conducted 18 CBA-IEC monitoring and coordination meetings and prepared progress reports. The total number of participants was 301 in Le Thuy subproject and 58 in Ngan Thuy commune, 16 among them were ethnic minority people.

4.3 Key Issues for Further Actions

Table 7 EMDP Issues for Further Action.

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports: None			
New Issues from This Report: None			

5 OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING

The Occupational, Health and Safety (OHS) performance has been monitored for the public and the workers.

5.1 OHS for Workers

Before construction, the construction site was surveyed and cleared of bombs and unexploded ordnance by Military Command of Quang Binh province.

The following issue related to OHS for workers has been identified:

Table 8 OHS Issues for Further Action

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports:			
Some workers occasionally did not wear hard hats and protective footwear at construction site.	Contractor to provide PPE and ask workers to wear PPE at work	Contractors to implement as soon as possible CSC to supervise	Protective gear has been provided by the Contractor
New issues from this report: None			

5.2 Public Safety

No public safety issues have been identified or reported.

6 INFORMATION DISCLOSURE AND CAPACITY BUILDING

6.1 Public Consultations, Meetings and Information Disclosure

6.1.1 Environmental Public Consultation and Information Disclosure

There are two public consultations on environmental issues to be implemented for each of the Subproject. The 1st public consultation was held during FS preparation. The 2nd public consultation was held on August 11, 2015 before construction commencement in order to inform the local people of at least: (i) commencement time of construction, (ii) duration of construction, (iii) EMP and EMoP requirements and responsibilities, (iv) introduction of Subproject site office, contact details and telephone numbers of contractors, CSCs and PPMU staff. The minute of the 2nd public consultation is attached in *Annex 2*.

The approved IEE report and SIEE report have been disclosed on the information boards of the related CPCs (*see figures 2-4 in Annex 3*) and the soft copies of the full IEE reports are stored in computers by CPC staff and shall be disclosed to any third party if requested.

Updates of the Subproject information will also be disseminated to all the beneficiaries through the loudspeaker system of the Subproject communes as well as over activities of the Water and Sanitation Commune Committee (WSCC) members and the Health and Sanitation Promoters (HSPs).

6.1.2 Resettlement Public Consultation and Information Disclosure

Four public consultations were carried out during the subproject preparation phase.

During updating LARP three public consultation meetings were conducted on 11 August, 17 September and 13 October 2015. All related information of subproject was disclosed to AHs.

6.2 Training – Capacity Building

6.2.1 Environment

To improve environmental monitoring capacity of commune environmental officers, WSCCs and HSPs for Batch 2 subprojects, PIA consultant organized training courses on environmental monitoring during project implementation for WSCCs and HSPs in Dong Hoi city, Quang Binh province on 26th and 27th May 2015. This capacity building activity equipped 21 participants of this Subproject (17 males and 04 females) with solid knowledge about ADB's and GoV's environmental policies and environmental monitoring.

The PPMU staff and CSCs of Ha Tinh and Quang Binh Batch-2 Subprojects attended 2nd training course on “Contract management and Construction quality supervision” organized by PIA Consultant on November 26-27, 2015. There were 9 participants in the course (1 female) – including 3 participants of this Subproject. The training course aimed to improve the trainees' capacity on management of contracts and construction quality, environmental management and monitoring, and preparation of progress reports etc. and also to enable the participants to transfer skills and knowledge to other offices/personnel after the course.

Apart from the above organized training courses, PIA Consultant has delivered on-the-job support via phones, emails and meetings when necessary as well as clarified any queries from CPMU and PPMUs.

6.2.2 Resettlement

With support from PIA Consultant, PPMU of Quang Binh organized the “Land Acquisition and Resettlement Supervision” course on March 30-31, 2016 to members of PPMU, CARC and affected households to enhance their capacity on supervision of land acquisition and resettlement.

6.3 Press/Media Releases

In order to extend the publicity for the Project information, implementation status and lessons learnt from the ADB funded CRRWSSSP Project has been published and updated information on the website of the National Centre for Rural Water Supply and Environmental Sanitation (NCERWASS) (<http://ncerwass.mard.gov.vn/>) since January 2014. These publications aim to share experiences of the Project activities and the Project’s progress among network of RWSSP, partners and interested stakeholders.

6.4 IEC Material Development/Production

A Project leaflet was prepared by the PIA consultant at the preparation phase and delivered to local people in the Orientation Workshop conducted on 22nd July 2013 and in CBA-IEC activities and at households by HSPs and WSCC to promulgate and disclose information on Project objectives, activities, financial mechanism, and CBA-IEC approach and methods.

The leaflet was presented in the simplest style of the nation language as this is commonly used for other promotion papers considering that nation language is understandable to most Van Kieu people living in the Subproject area. All of ethnic minority in project area (Cua Mec and Cam Ly hamlet) can listen, speak, read and write the nation language (Vietnamese language), including woman and elderly people can understand the Vietnamese language. So that, the HSPs can use the manuals in Vietnamese language and speak in ethnic language when communicating at the hamlet meetings, visiting HHs,...

Five volumes of handbooks for HSPs and WSCC have been prepared by PIA in consultation with local institutions, considering opinions of PPMUs and CPMU to support HSPs and WSCC in implementing CBA-IEC activities. These communication handbooks were designed to introduce and use appropriate approaches with illustrating pictures, in simple Kinh language, and printed in “14-Times New Roman”-font for farmers, ethnic minority HSPs, and WSCC members to easily apply and improve their communication skills. During the reporting period the handbooks have been printed in a professional printing shop and high quality hand books have been sent to all Subproject PPMUs for distribution to WSCCs and HSPs:

- Volume 1 provides general information about project principles, objectives, activities, guidelines on CBA-IEC Action Plan implementation, communication skills; and monitoring and reporting;
- Volume 2 provides knowledge and communication skills on using hygienic latrines;
- Volume 3 is on environmental sanitation;
- Volume 4 is on washing hands with soap; and
- Volume 5 is on using of tap water.

7 GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

A Subproject site office has been established, and the Subproject's information including grievance redress mechanisms on environment and resettlement have been disclosed to the public on the notice boards of the CPCs of the Subproject.

7.1 Environment

No written grievance has been received, however, some residents have complained verbally about slow reinstatement of the roads after construction.

7.2 Resettlement

No written grievance has been received and no oral complaints have been raised.

8 CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS

8.1 EMP/EMoP Implementation

The results of the implementation of the EMP/EMoP have indicated that most of the requirements of the EMP and EMoP have been followed by the contractors and the PPMU. However, the remaining issue of the previous reporting period is (i) to erect adequate warning signs at the water intake location to prevent trespass or negative impacts and marking of the protection zone of the raw water source of Cam Ly lake which can be exposed to pollutants from forestry activities (ii) collaboration with the local authorities to come up with a strategy to protect the raw water source.

Two new issues have been identified during this reporting period; (i) concentration of dissolved oxygen (DO) is slightly lower and biological oxygen demand (BOD₅) is slightly higher than the acceptance limits specified in QCVN08/2015/BTNMT; and (ii) there are some oral complaints from local residents on the reinstatement of roads after the installation of pipelines in Le Ninh farm and Son Thuy commune as roadsides were excavated but not reinstated to their initial state. The PPMU/ OU was recommended to continue monitoring the raw water quality closely and to adjust the treatment chemicals to ensure that treated water quality meet QCVN01/2009/BTY. The Contractor was required to restore the existing roads right after the completion of each construction item.

The overall implementation/compliance of the Subproject of Le Thuy district, Quang Binh province to the EMP/EMoP is rated as partially satisfactory in this reporting period. In the forthcoming time, the PPMU/CSC shall enforce that the D&B Contractors will do construction of the Subproject facilities in compliance with the approved EMP/EMoP provisions, and to timely conduct raw water sampling and quality analysis.

8.2 RP Implementation

Implementation of the resettlement activities of Le Thuy sub-project is appraised as satisfactory and compliant with ADB' safeguards policy.

8.3 Ethnic Minority

Only 1.4% of the total households belong to ethnic minorities in the subproject and there are no ethnic minority persons affected by acquisition of land and other assets nor by resettlement in the Le Thuy subproject. The safeguards category on Indigenous People in Le Thuy subproject is Category C.

In order to guarantee that the ethnic minority received benefit from the project in a culturally appropriate way and encourage them to keep using hygiene services, both PIA Consultant and PPMU need to continue to work closely and support WSCC, HSPs and relevant stakeholders to maintain their capacity on implementation of Subproject's IEC activities towards behaviour change and hygienic sanitation.

Annex 1 Subproject Compliance with EMP and EMoP Requirements

(i) Summary of Subproject's Compliance with EMP requirements

EMP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
I. PRE-CONSTRUCTION PHASE			
1. Preparing bid documents <ul style="list-style-type: none"> Include the EMP and estimated cost of mitigation measures in the Contractor's bid documents 	Yes		
2. Updating EMP <ul style="list-style-type: none"> Update mitigation measures defined in the approved EMP and incorporate them into the detailed design to minimize adverse environmental impacts 	Yes. There are no significant changes in the detailed design compared to the FS's basic design that may materially affect the anticipated environmental impacts or the approved EMP/EMoP (see annex 4 for the enclosed addendum and endorsement letter).		
3. Survey of Unexploded bomb(s) in the Subproject area <ul style="list-style-type: none"> Establish safe buffer zone during disarmament, proper fencing, protective barriers, sufficient signal, site supervisors and information disclosure. 	Yes	The Subproject site was cleared of unexploded bombs and ordnance on January 20, 2015.	
II. CONSTRUCTION PHASE			
1. Land clearing, grading and excavation			

EMP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
<ul style="list-style-type: none"> Schedule construction during dry months; Supervision and proper implementation of construction activities. Re-plant trees and re-seeding of indigenous grasses at the end of/or completion of construction activities. Cover exposed soil from diggings and stock piles and soil during the rainy days. Disposal sites must be selected and approved before construction Restoration of existing road right after completion of each construction item Schedule transport and hauling of construction materials during light traffic hours. Arrange adequate traffic detour, and provide sufficient signal & warning lights. Regularly spray water on dry and exposed soil in construction site and along the road; Trailer-truck hauling and transporting construction materials must be covered with canvas Tires and body of vehicles must be washed with water when returning to public roads from WTP construction site. 	<p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p>		

EMP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
Noise & vibration <ul style="list-style-type: none"> Contractor to maintain equipment and transport vehicles in proper working order and ensure that muffler and other measures are installed to reduce noise in compliance with TCVN 5948:1999/BTNMT As much as possible implement working hours between 07:00 and 17:00; 	<p>Yes</p> <p>Yes</p>		
Emission from construction vehicles, equipment and machinery <ul style="list-style-type: none"> The discharge standards promulgated under the Environmental Protection Law 2005 will be strictly adhered. All vehicles, equipment, and machinery used for construction will conform to the relevant Vietnam standards. All vehicles, equipment and machinery used for construction will be regularly maintained to ensure that pollution emission levels comply with the relevant regulations, namely QCVN 05:2009. 	<p>Yes</p> <p>Yes</p>		
2. Construction camps and workers' activities <ul style="list-style-type: none"> Construction of temporary latrines, at a distance from the proposed wells for the WTP. Regular collection and disposal of garbage to the proper disposal site. 	<p>Yes.</p>	<p>Most of the construction workers are local people. Only a few of them staying at construction camps.</p>	

EMP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
<ul style="list-style-type: none"> • Ensure proper handling of oil and fuel materials. Fuel storage will be in proper bounded areas. • Fuel storage and refilling areas will be located at least 300 m from all cross drainage structures and important water bodies, or as directed by the consultant. • Any spillage oil shall be neutralized by a neutralizer, and reported to the CSC consultant. 	<p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes - No spillage of oil occurred</p>		
<p>3. Environment, health and safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure proper fencing and protective barriers in construction area. Sufficient signal and information disclosure about the subproject must be conducted. • Construction workers and supervisors must be equipped with protective clothes gears in the construction site. • Maximize employment of local laborers who will live at home during construction. • Disseminate information on the risks of socially and sexually transmitted infections, including HIV transmission, to their employees, temporary laborers, and subcontractors during Subproject implementation. 	<p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Partial</p>	<p>Contractors to provide PPE and ask workers to use PPE.</p> <p>Though information dissemination on the risks of socially and sexually transmitted diseases have been reported to be carried out, no evidence on information dissemination on printed materials</p>	

EMP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
<p>4. Chances of finding social/cultural/religious/ archaeological items</p> <p>Chances of finding social/cultural/ religious or archaeological items during excavation and pipe lining</p> <ul style="list-style-type: none"> • Immediately inform competent agencies of suspected social/ cultural/ religious or archaeological items and stop all excavation activities that may potentially affect the items. • Set up work stoppage and sign boards to prevent unauthorized trespassing. 	Yes	<p>such as fliers or postal and no photos has been received.</p> <p>No social/cultural/ religious or archaeological items has been found during excavation or pipe lining</p>	
<p>5. Responses to Natural Disasters and Climate Change</p> <ul style="list-style-type: none"> • A responsive plan to mitigate natural disasters during construction needs to be prepared to protect equipment and structure. • Installation of pipeline during the flooding season should be avoided. Pipelines must be installed and reinforced properly in the flood-prone areas of the Subproject communes. 	<p>Yes</p> <p>Yes</p>		

(ii) Summary of Subproject Compliance with EMoP requirements

EMoP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
I. PRE-CONSTRUCTION PHASE			
1. Baseline Data: <ul style="list-style-type: none"> Raw (surface) water quality 	Partial	Missing result of surface water sample taken from Cam Ly lake during Detailed Design. Elevated contents of COD in samples tested during FS preparation.	PPMU to submit the test result Raw water quality and treated water quality to be monitored during operation of the WTP.
2. Unexploded bomb(s) in the Subproject area	Yes	The Subproject site has been cleared of unexploded bombs and ordnance. See annex 2 for record of unexploded bombs and ordnance clearance.	
II. CONSTRUCTION PHASE			
<ul style="list-style-type: none"> Raw (surface) water quality 	Partial	Raw water quality was tested in this reporting period. However, in the raw water quality analysis, concentration of DO is slightly lower and BOD ₅ is slightly higher than the acceptance limits specified in QCVN08/2015/BTNMT.	The PPMU/ OU is recommended to continue monitoring the raw water quality closely and to adjust the treatment chemicals to achieve treated water quality standard QCVN01/2009/BTY.
<ul style="list-style-type: none"> Land clearing, grading and excavation 	Yes		
<ul style="list-style-type: none"> Dust suppression 	Yes		

EMoP Requirements (Mitigation Measures)	Compliance Status (Yes, No, Partial)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
(1)	(2)	(3)	(4)
<ul style="list-style-type: none"> • Installation of transmission and distribution pipelines • Industrial and domestic solid waste • Domestic waste water from temporary latrines and daily activities of workers • Construction area cleanup 	<p>Partial</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p>	<p>There are some oral complaints from the local residents on the reinstatement after the installation of pipelines in Le Ninh farm and Son Thuy commune as roadsides were excavated but not reinstated as their initial state.</p>	<p>The Contractor was required to restore the existing roads right after the completion of each construction item.</p>

Annex 2 2nd Public Consultation Minute

Translation

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness
PUBLIC CONSULTATION MINUTES
ON ENVIRONMENTAL MONITORING

**Subproject: Water supply and Sanitation in Ngan Thuy, Son Thuy and Le Ninh Plantation town,
Le Thuy District.**

Time: 8:00 a.m. on 11 August 2015

Location: Meeting hall of Cam Ly hamlet, Ngan Thuy commune, Le Thuy District, Quang Binh province

1. Participant

Representatives of Quang Binh Provincial Project Management Unit of Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project (PPMU):

Mr. Bui Thai Nguyen	Position: Vice Director
Mr. Dinh Truong Giang	Position: Planning and Technical officer
Mr. Nguyen Trong Phu	Position: Technical officer

Representatives of the CPCs:

Mr. Nguyen Van Hung	Position: Chairman of Ngan Thuy CPC
Mrs. Nguyen Thi Hoai Thanh	Position: Vice Chairwomen of Le Ninh Plantation town People's Committee

Representatives of the local community and the affected households:

Mrs. Tu Thi Hai Ly	Position: Officer of Le Ninh Plantation town Women Union
Mrs. Thieu Thi Hong Phuong	Address: Le Ninh Plantation town
Mr. Nguyen Van Tua	Address: Ngan Thuy Commune
Mr. Vo Van Doan	Address: Son Thuy Commune

2. Meeting Content

2.1. Speeches of the Investor and Consultant

- ***Representatives of PPMU:*** gave introduction about the objectives and social significance of the Public Consultation meetings and Subproject Information Disclosure.

Gave presentation about the content of Water supply and Sanitation Subproject in Ngan Thuy, Son Thuy communes and Le Ninh Plantation town, Le Thuy District, Quang Binh province.

- ***Representatives of the Environmental Consultant:*** Gave presentation about the environment of the project before and during the construction phase in order to help the local people understand the impacts

and the consequences of the construction phase on environment. From that, the PPMU could collect opinions of the local community to implement the project toward sustainable development.

Impacts on Environment:

a. Positive impacts:

The water supply project will have positive impacts on the local economic and social development, significantly improve the living environment, living condition of local people, enhance the quality of people's life and health, and considerably affect the diversification of food manufacturing and processing field and other services.

After the completion of the project, local people will be able to access water supply system, community sanitation will be improved, environmental condition and living quality of the people in the subproject's area will be enhanced.

b. Negative impacts:

The project's objective is to supply water for living activities and create favorable condition for solving environmental issues. However, there may be some negative impacts on the environment:

- The process of transporting construction materials, excavation and embankment of headwork, channeling drain, installing pipeline will generate dust, noise and traffic congestion... Although these impacts are not significant, solutions are still necessary to restrict their effects on the environment.

- The construction waste and domestic waste from the workers and construction workers during the construction of the project will leave negative impacts on the environment if there is no remedy and good management.

- During the operation phase, the construction works must ensure the safety and avoid explosion due to electric incident, daily life incident, and pipe burst which affects living activities, production activities and causes traffic congestion.

It is the Contractor's responsibility to comply with all the measures in the Environmental Management Plan for restricting negative impacts on the environment and local community in the subproject area to minimum level. The local community's responsibility is to monitor, warn, remind and cooperate with the PPMU and Consultant to supervise the compliance of contractors with that plan. This is the right but also the obligation of local authorities and communities in the subproject communes.

2.2. Opinions of the local authorities and the community's representatives:

The local authorities' opinions:

- Mrs. Nguyen Thi Hoai Thanh, Vice Chairwomen of Le Ninh Plantation town People's Committee: "After listening to the investment report presented by the Investor, we are very excited that the wish of local people for so long is about to come true. During the implementation of the project, although there will be some consequences on the environment and daily life of local people, but for the benefit of everyone, we have to encourage them to overcome. Besides, there are some remedies to restrict the consequences to minimum level as stated in the investment report. Therefore, on behalf of the local authority of Le Ninh Plantation town, I suggest that the project should be implemented soon".

- Mr. Nguyen Van Hung, Chairman of Ngan Thuy CPC: "In recent years, due to the pollution of water sources and the environment, the diseases related to living water and sanitation have a tendency to increase, especially fatal diseases. The Water supply and sanitation project is vital for local people. For the negative impacts on the community during the implementation of the project, the local authorities will mobilize people and cooperate with related parties to solve and limit those impacts".

Opinions of the community's representatives:

- Representative of the people in Le Ninh Plantation town - Mrs. Thieu Thi Hong Phuong – retired officer of Le Ninh Plantation:

“The project brings practical benefits to local people, improves and enhances living conditions, reduces the diseases related to the pollution of water sources and the environment. Although there are some impacts on the living environment of local people during the implementation such as the noise of construction machines, dust, excavation on the road which cause traffic congestion, but the people’s lives are not significantly affected. Those impacts can be restricted by the effort of local people and remedies stated in the investment report. Therefore, we agree to provide help and support for the implementation of the project”.

- Representative of the people in Son Thuy commune - Mr. Vo Van Doan – a household who registered to use water in Son Thuy commune:

“In our commune, most households have registered to be connected to water supply system. We are aware that there will be some difficulties during the construction such as traffic congestion of routes, excavation in our garden for the installation of pipelines, difficulties in travel... Therefore, I suggest that the construction should not be prolonged; we should finish construction in one route before moving to the other one for avoiding negative impacts on local people. When the construction area is returned to local people, the construction quality must be guaranteed to avoid long-term effects on people’s life”.

- Mr. Nguyen Van Tuan - a household who registered to use water in Ngan Thuy commune:

“My household is located in the area that the main pipeline may cross; the way to our house may be excavated during the installation of the pipeline, and the travel will be difficult. However, our family will solve that problem and create favourable condition for the construction works to be completed soon and put into use for the benefit of all people in the commune. The construction should meet the progress; it should not be prolonged and cause difficulties to our family and others in the hamlet”.

- Mrs. Nguyen Thi Thu Ha - a household who registered to use water in Ngan Thuy commune:

“We suggest that the construction contractors should accelerate the project implementation for us to be able to access to water supply system soon. If the environmental protection commitments are complied with, we are totally satisfied”.

Representative of the Investor:

Showed gratitude to the participation and opinions of everyone and concluded the consultation meeting.

3. Conclusion of the consultation

All the participants in the Public consultation meeting agreed with the environmental contents of the project. They wish that the project could be completed soon to improve the condition of local water source and sanitation.

The PPMU showed gratitude to the representatives of the local authorities and people in Ngan Thuy, Son Thuy communes and Le Ninh Plantation town for their participation and opinions.

The meeting ended at 11:30 a.m on the same day. It has been approved and signed together by all participants.

REPRESENTATIVE OF THE INVESTOR

**REPRESENTATIVE OF NGAN THUY
COMMUNE PEOPLE'S COMMITTEE
CHAIRMAN**

Bui Thai Nguyen

Nguyen Van Hung

**REPRESENTATIVE OF LE NINH
PLANTATION TOWN PEOPLE'S
COMMITTEE
VICE CHAIRWOMEN**

**REPRESENTATIVE OF THE PEOPLE IN THE
SUBPROJECT AREA**

Nguyen Thi Hoai Thanh

Thieu Thi Hong Phuong

Original

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BIÊN BẢN CUỘC HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ ĐÁNH GIÁ MÔI TRƯỜNG**

Tiểu dự án: Cấp nước sạch và VSMT NT cụm xã Ngân Thủy, Sơn Thủy và nông trường Lệ Ninh, huyện Lệ Thủy.

Thời gian: 08h00 ngày 11/08/2015.

Địa điểm: Hội trường thôn Cẩm Ly, xã Ngân Thủy, huyện Lệ Thủy, tỉnh Quảng Bình.

1. Thành phần tham dự:

Đại diện Ban quản lý dự án (PPMU):

Ông : Bùi Thái Nguyên	Chức vụ: Phó giám đốc
Ông: Đinh Trường Giang	Chức vụ: Phụ trách KH-KT
Ông : Nguyễn Trọng Phú	Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật phụ trách dự án

Đại diện UBND xã :

Ông : Nguyễn Văn Hùng	Chức vụ: Chủ tịch UBND xã Ngân Thủy
Bà : Nguyễn Thị Hoài Thanh	Chức vụ: Phó chủ tịch UBND NT Lệ Ninh

Đại diện cộng đồng dân cư và những người chịu ảnh hưởng:

Bà: Từ Thị Hải Lý	Chức vụ: cán bộ HPN thị trấn NT Lệ Ninh
Ông: Thiều Thị Hồng Phượng	Địa chỉ: TT NT Lệ Ninh
Bà: Nguyễn Văn Tuấn	Địa chỉ: Xã Ngân Thủy
Bà: Võ Văn Doãn	Địa chỉ: Sơn Thủy

2. Nội dung cuộc họp:

2.1. Phân phát biểu của Chủ đầu tư và đơn vị tư vấn:

- ***Đại diện Ban quản lý dự án:*** Giới thiệu về mục tiêu và ý nghĩa xã hội của cuộc họp Tham vấn cộng đồng và Công bố thông tin Tiểu dự án.

Trình bày về nội dung của Tiểu dự án đầu tư xây dựng hệ thống Cấp nước và vệ sinh môi trường liên xã Ngân Thủy, Sơn Thủy và nông trường Lệ Ninh, huyện Lệ Thủy, tỉnh Quảng Bình.

- ***Đại diện đơn vị tư vấn về môi trường:*** Trình bày nội dung về môi trường của dự án trước và trong giai đoạn xây dựng, nhằm để người dân nắm bắt và hiểu rõ những tác động cũng như ảnh hưởng của quá trình xây dựng đến vấn đề môi trường. Trên cơ

sở đó BQLDA tiếp thu ý kiến của cộng đồng nhằm xây dựng dự án theo hướng phát triển bền vững.

Tác động lên môi trường:

1. Tác động tích cực:

Việc xây dựng dự án cấp nước sinh hoạt sẽ có tác động rất tích cực đến sự phát triển kinh tế, xã hội của địa phương, cải thiện một bước đáng kể với môi trường sống, điều kiện sống của người dân trong vùng, đảm bảo nâng cao chất lượng sống, sức khỏe của người dân; tác động mạnh đến đa dạng hóa các ngành nghề sản xuất, chế biến lương thực thực phẩm và các ngành dịch vụ khác.

Sau khi hoàn tất dự án, người dân được tiếp cận với hệ thống cấp nước tập trung, cải thiện vệ sinh cho cộng đồng dân cư, điều kiện môi trường và chất lượng cuộc sống của người dân trong phạm vi Tiểu dự án được nâng cao.

2. Tác động tiêu cực:

Là loại hình dự án được đầu tư với mục đích đáp ứng nguồn nước sạch cho sinh hoạt và tạo điều kiện để xử lý các vấn đề liên quan đến môi trường, tuy nhiên cũng có thể có một số tác động tiêu cực đến môi trường:

- Quá trình vận chuyển vật liệu xây dựng hoặc đào đắp khu đầu mối, đào rãnh, lắp đặt các tuyến ống sẽ gây ra bụi, tiếng ồn, ách tắc giao thông... Tuy những tác động này là không lớn nhưng cũng cần có giải pháp để hạn chế những ảnh hưởng của nó đến môi trường.

- Các chất thải xây dựng, rác thải sinh hoạt của đội ngũ công nhân, thợ xây lắp... trong quá trình thi công công trình sẽ được thải ra môi trường gây những tác động xấu cho môi trường nếu không có biện pháp xử lý và quản lý tốt.

- Trong quá trình vận hành sử dụng công trình cần phải bảo đảm an toàn cháy nổ do sự cố điện, sự cố trong sinh hoạt, vỡ đường ống gây ảnh hưởng đến sinh hoạt, hoạt động sản xuất và ách tắc giao thông.

Trách nhiệm của Nhà thầu là phải thực hiện tuân thủ tất cả các biện pháp trong Kế hoạch quản lý môi trường, nhằm giảm thiểu tác động tiêu cực đến mức hạn chế nhất đối với môi trường và cộng đồng dân cư trong khu vực tiểu dự án. Trách nhiệm của Cộng đồng dân cư là giám sát, cảnh báo, nhắc nhở, phối hợp với Ban QLDA, Tư vấn giám sát việc chấp hành của Nhà thầu thi công đối với kế hoạch này. Đây chính là quyền lợi nhưng cũng là trách nhiệm của chính quyền địa phương và cộng đồng các xã trong khu vực dự án.

2.2. Ý kiến của chính quyền địa phương và đại diện cộng đồng dân cư:

Ý kiến của chính quyền địa phương

- + Bà Nguyễn Thị Hoài Thanh Phó chủ tịch UBND thị trấn Nông trường Lệ Ninh: “Sau khi nghe báo cáo đầu tư do đại diện chủ đầu tư trình bày, chúng tôi rất phấn khởi vì mong muốn của người dân bấy lâu nay sắp thành hiện thực. Trong quá trình triển khai thực hiện Dự án, tuy có tác động đến môi trường và ảnh hưởng đến cuộc sống sinh hoạt thường ngày của người dân nhưng vì quyền lợi của tất cả mọi người nên phải

động viên họ khắc phục đồng thời đã có các biện pháp hạn chế và giảm thiểu đến mức tối đa như Báo cáo đầu tư đã nêu, vì vậy tôi thay mặt cho chính quyền địa phương thị trấn Nông trường Lệ Ninh đề nghị Dự án sớm được triển khai thực hiện”.

+ Ông Nguyễn Văn Hùng Chủ tịch UBND xã Ngân Thủy: “Trong những năm qua do tình trạng ô nhiễm nguồn nước và môi trường nên các bệnh liên quan đến nước sinh hoạt và vệ sinh môi trường có chiều hướng gia tăng, đặc biệt là các bệnh hiểm nghèo. Dự án cấp nước sạch và vệ sinh môi trường là cấp thiết cho người dân. Còn những tác động tiêu cực ảnh hưởng đến cộng đồng dân cư trong quá trình thực hiện Dự án, chính quyền địa phương sẽ huy động người dân phối hợp với các bên liên quan để khắc phục và giảm thiểu các tác động tiêu cực đó.

Ý kiến của Đại diện cộng đồng dân cư:

+ Đại diện cho người dân thị trấn Nông trường Lệ Ninh: Bà Thiều Thị Hồng Phượng – cán bộ về hưu ở thị trấn Nông trường Lệ Ninh.

Dự án mang lại lợi ích thiết thực cho người dân, cải thiện và nâng cao điều kiện sống, giảm thiểu bệnh tật do nguồn nước và môi trường bị ô nhiễm gây ra. Tuy rằng trong quá trình thực hiện có gây tác động đến môi trường sống của người dân như tiếng ồn của máy thi công, bụi đất, đào xới đường cản trở giao thông nhưng không ảnh hưởng lớn đến cuộc sống của người dân, có thể giảm thiểu bằng sự nỗ lực của người dân và các biện pháp hạn chế như báo cáo đầu tư nêu ra. Vì vậy chúng tôi thống nhất sẽ giúp đỡ cũng như ủng hộ trong quá trình thực hiện dự án.

+ Đại diện cho người dân xã Sơn Thủy: Ông Võ Văn Doãn – hộ đăng ký sử dụng nước ở xã Sơn Thủy.

Xã chúng tôi hầu hết các hộ đều đăng ký tham gia đầu nối công trình cấp nước sạch, chúng tôi biết khi thi công sẽ gặp một số khó khăn như đường đi ngõ lồi bị ách tắc, vườn nhà bị đào xới để lắp đường ống, việc đi lại khó khăn, bụi bẩn... Bởi vậy đề nghị việc thi công không kéo dài, làm đến đâu xong đến đấy, xong tuyến này mới thi công tuyến khác như vậy người dân đỡ bị ảnh hưởng. Khi hoàn trả mặt bằng phải đảm bảo chất lượng, tránh làm đối phó, ảnh hưởng đến cuộc sống lâu dài của người dân.

+ Ông Nguyễn Văn Tuấn – Hộ đăng ký sử dụng nước ở xã Ngân Thủy

Nhà tôi ở đầu xóm chắc đường ống chính sẽ đi qua, có thể đường vào nhà bị đào trong khi thi công lắp đặt đường ống, cản trở việc đi lại nhưng gia đình tôi sẽ khắc phục và tạo điều kiện thuận lợi để công trình sớm hoàn thành đưa vào sử dụng, vì lợi ích chung của toàn dân trong xã. Đề nghị việc thi công phải đảm bảo tiến độ, không kéo dài gây khó khăn trở ngại cho gia đình tôi cũng như cả xóm.

+ Bà Nguyễn Thị Thu Hà – Hộ đăng ký sử dụng nước ở xã Sơn Thủy

Chúng tôi đề nghị các nhà thầu xây lắp đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án để chúng tôi sớm có nước sạch để sử dụng, thực hiện đầy đủ các cam kết bảo vệ môi trường, như vậy là chúng tôi an tâm rồi.

Đại diện chủ đầu tư

Cảm ơn sự tham dự, tham gia ý kiến đóng góp của mọi người cho tiểu dự án và tuyên bố Kết luận cuộc họp tham vấn.

3. Kết quả tham vấn:

Các đại biểu tham dự buổi tham vấn cộng đồng hoàn toàn nhất trí với các nội dung về vấn đề môi trường của dự án. Mong muốn dự án sớm hoàn thành nhằm cải thiện về điều kiện nước sạch và vệ sinh môi trường ở địa phương.

Đại diện Ban QLDA cảm ơn sự tham gia và đóng góp ý kiến của đại diện chính quyền địa phương và người dân các xã Ngân Thủy, Sơn Thủy và NT Lệ Ninh.

Cuộc họp kết thúc vào hồi 11h 30 phút cùng ngày và được thông qua cho các thành viên cùng nghe và thống nhất ký tên.

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



Bùi Hải Nguyên

ĐẠI DIỆN UBND XÃ NGÂN THỦY



CHỦ TỊCH
Nguyễn Văn Hùng

ĐẠI DIỆN UBND TTNT LỆ NINH



PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Thị Mùi Thanh

ĐẠI DIỆN NGƯỜI DÂN TRONG CÁC XÃ
THUỘC TIỂU DỰ ÁN



Thieu Thi Hong Phuong

**DANH SÁCH THAM GIA CUỘC HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ ĐÁNH GIÁ MÔI TRƯỜNG**

Tiêu dự án: Cấp nước sạch và VSMT NT cụm xã Ngân Thủy, Sơn Thủy và NT Lệ Ninh, huyện Lệ Thủy, tỉnh Quảng Bình.

Thời gian: 08h00 ngày 11/08/2015.

Địa điểm: Hội trường thôn Cẩm Ly, xã Ngân Thủy, huyện Lệ Thủy, tỉnh Quảng Bình.

TT (No)	Họ và tên (Full name of participants)	Giới tính (Gender)	Dân tộc (Ethnicity)	Chức vụ/Địa chỉ (Position)	Chữ ký (Signature)
1	Bùi Thái Nguyên	Nam	Kinh	Phó giám đốc dự án	
2	Đinh Trường Giang	Nam	Kinh	Phụ trách KH-TT dự án	
3	Nguyễn Trọng Phú	Nam	Kinh	Cán bộ kỹ thuật phụ trách DA	
4	Phạm Ngọc Huyền	Nữ	Kinh	Cán bộ môi trường dự án	
5	Nguyễn Thị Hoài Thanh	Nữ	Kinh	Phó chủ tịch UBND NT Lệ Ninh	
6	Nguyễn Trường Hien	Nam	Kinh	Cán bộ ĐCM trường	
7	Đỗ Thị Hải Lý	Nữ	Kinh	Cán bộ hội Phụ nữ	
8					
9					
10	Phạm Thị Hồng Nhung	Nữ	Kinh	Nghị viên - TT NT Lệ Ninh	
11	Võ Xuân Tinh	Nam	Kinh	TT NT Lệ Ninh	
12	Võ Ngọc Hoàng	Nam	Kinh	TT NT Lệ Ninh	
13	Nguyễn Tuấn Anh	Nam	Kinh	TT NT Lệ Ninh	
14	Trần Thị Lan	Nữ	Kinh	T. TM Lệ Ninh	
15					
16	Nguyễn Văn Hưng	Nam	Kinh	Chủ tịch UBND xã Ngân Thủy	
17	Võ Văn Đồng	Nam	(Cil)	Sin (mỹ)	
18	Nguyễn Thị Hoài Thanh	Nữ	Kinh	Xã Sơn Thủy	
19	Nguyễn Thị Thu Hà	Nữ	Kinh	Xã Sơn Thủy	
20	Nguyễn Văn Minh	Nam	Kinh	Xã Sơn Thủy	

21	Vương Thị Thái	Nữ	Kinh	T.T Lê Ninh	9/11
22	Ngô Văn Hùng	Nam	Văn Kien	Myen Thuy	Thuy
23	Hồ Thị Nhàn	Nữ	Văn Kien	Xã Ngăn Thủy	Thuy
24	Nguyễn Văn Tuấn	Nam	Kinh	Xã Ngăn Thủy	Tuấn
25	Ngô Thị Nga	Nữ	Kinh	Xã Ngăn Thủy	Bga
26	Phạm Thị Hồng Loan	Nữ	Kinh	Xã Ngăn Thủy	Loan
27	Lê Thị Hà	Nữ	Kinh	Xã Ngăn Thủy	Hà
28	Hồ Thạch	Nam	Văn Kien	Xã Ngăn Thủy	Thạch

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

Bùi Thái Nguyên
ĐẠI DIỆN UBND NT LỆ NINH


CHỦ TỊCH
Nguyễn Thị Hải Thanh

ĐẠI DIỆN UBND XÃ NGĂN THỦY

CHỦ TỊCH
Nguyễn Văn Hùng

Annex 3 Raw water quality analysis

Original



CHI CỤC TIÊU CHUẨN - ĐO LƯỜNG - CHẤT LƯỢNG QUẢNG BÌNH
TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐO LƯỜNG THỦ NGHIỆM
ĐC: TK 10 - Phường Đồng Phú - TP. Đồng Hới - Quảng Bình
Điện thoại: 052-3823785 * Fax: 052-3858339 * Email: vilas138qb@yahoo.com.vn

Số: 96 /HSMT

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Trang số 1/3

1. Tên mẫu: Nước mắt.

2. Nguồn gốc: Mẫu nước lấy tại Hồ Cẩm Ly, xã Ngân Thủy, Huyện Lệ Thủy

3. Công trình: Tiểu dự án cấp nước sạch và vệ sinh môi trường cum xã Ngân Thủy, Sơn Thủy, và Nông Trường Lệ Ninh, Huyện Lệ Thủy

4. Chủ đầu tư: Sở Nông Nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Quảng Bình.

5. Đơn vị thi công: Liên danh Cty CP Lắp máy điện nước & Xây dựng - Cty TNHH Tư vấn XDTH Quảng Ninh - Cty CP ĐTXD Hiệp phát

6. Quy cách mẫu: Mẫu và chỉ tiêu phân tích do khách hàng gửi và yêu cầu.


7. Ngày lấy mẫu: 14/01/2016

8. Kết quả phân tích:

TT	Chỉ tiêu phân tích	Phương pháp thử	Đơn vị	Kết quả
1	pH	TCVN 6492: 2011		8,1
2	Độ đục	TCVN 6184: 2008	NTU	3
3	Độ cứng	TCVN 6224: 1996	mg/l	42
4	Fe tổng	TCVN 6177 : 1996	mg/l	0,1
5	Cl ⁻	TCVN 6194 : 1996	mg/l	8,67
6	NO ₃ ⁻ (tính theo N)	TCVN 6180: 1996	mg/l	<0,001
7	NO ₂ ⁻ (tính theo N)	TCVN 6178: 1996	mg/l	<0,001
8	NH ₃ (tính theo N)	TCVN 5988 : 1995	mg/l	< 0,1
9	Tổng chất rắn lơ lửng	TCVN 6625 : 2000	mg/l	6
10	As	TCVN 6626 : 2000	mg/l	<0,002
11	Mn	TCVN 6002 : 1995	mg/l	<0,01
12	PO ₄ ³⁻ (tính theo P)	TCVN 6202 : 2008	mg/l	<0,01
13	SO ₄ ²⁻	TCVN 6200 : 1996	mg/l	<0,1
14	DO	TCVN 6222 : 2008	mg/l	4,8
15	BOD ₅	TCVN 6001-1:2008	mg/l	7
16	COD	TCVN 6186 : 1996	mg/l	14
17	Mùi	Cảm quan		Không có mùi lạ
18	Độ màu	TCVN 6185 : 1996	TCU	10
19	Coliform tổng số	TCVN 6187-1:2009	VK/100ml	110
20	Coliform Ecoli	TCVN 6187-1:2009	VK/100ml	0
21	Nhiệt độ	TCVN 4557 : 1988	°C	18 °C


Đồng Hới, ngày 16 tháng 02 năm 2016

Cán bộ thử nghiệm




Trần Xuân Tuấn

Trưởng phòng TN




Trương Tân Thông

GIÁM ĐỐC



Nguyễn Thị Ái Trinh

Ghi chú: - Kết quả này chỉ có giá trị cho mẫu đã được kiểm tra
- Tên mẫu và tên khách hàng được ghi theo yêu cầu khách hàng



CHI CỤC TIÊU CHUẨN - ĐO LƯỜNG - CHẤT LƯỢNG QUẢNG BÌNH
TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐO LƯỜNG THỦ NGHIỆM
ĐC: TK 10 - Phường Đồng Phú - TP. Đồng Hới - Quảng Bình
Điện thoại: 052-3823785 * Fax: 052-3858339 * Email: vilas138qb@yahoo.com.vn

Số: 97 /HSMT

Trang số 212

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

1. Tên mẫu: Nước mặt.

2. Nguồn gốc: Mẫu nước lấy tại Hồ Cẩm Ly, xã Ngân Thủy, Huyện Lệ Thủy

3. Công trình: Tiểu dự án cấp nước sạch và vệ sinh môi trường cum xã Ngân Thủy, Sơn Thủy, và Nông Trường Lệ Ninh, Huyện Lệ Thủy

4. Chủ đầu tư: Sở Nông Nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Quảng Bình.

5. Đơn vị thi công: Liên danh Cty CP Lắp máy điện nước & Xây dựng - Cty TNHH Tư vấn XDTH Quảng Ninh - Cty CP ĐTXD Hiệp phát

6. Quy cách mẫu: Mẫu và chỉ tiêu phân tích do khách hàng gửi và yêu cầu.

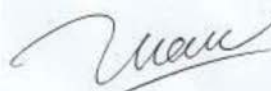
7. Ngày lấy mẫu: 14/01/2016

8. Phương pháp thử: SM 6630B

9. Kết quả phân tích: Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật nhóm lân hữu cơ


TT	Chỉ tiêu phân tích	Đơn vị	Kết quả
1	Parathion	µg/l	< 0.01
2	Malathion	µg/l	< 0.02

Cán bộ thử nghiệm



Trần Xuân Tuấn


Trưởng phòng TN



Giang Tân Thông

Đồng Hới, ngày tháng năm 20

GIÁM ĐỐC



Nguyễn Thị Ái Trinh

Ghi chú: - Kết quả này chỉ có giá trị cho đã được kiểm tra
- Tên mẫu và tên khách hàng được ghi theo yêu cầu khách hàng

Hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn Quốc tế ISO/IEC17025

TỔNG CỤC TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

QUATEST 2 TRUNG TÂM KỸ THUẬT TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG 2

DIRECTORATE FOR STANDARDS, METROLOGY AND QUALITY

QUALITY ASSURANCE & TESTING CENTRE 2

Website: quatest2.com.vn; Email: quatest2@quatest2.com.vn

Số/Nº: 366 - K8/ 661 /KT2-HC2

Ngày/Date of issue: 20/1/2016

Trang/Page: 1/1

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

TEST REPORT

- Tên mẫu/Name of sample: **NƯỚC**
- Khách hàng/Client: **Liên danh Cty CP Lắp máy điện nước & Xây dựng - Cty TNHH Tư vấn XDTH Quảng Ninh - Cty CP ĐTXD Hiệp phát**
- Địa chỉ/Address:
- Ngày nhận mẫu/Date of receiving: **17/1/2016**
- Ngày thử nghiệm/Date of testing: **Từ ngày/From: 18/1/2016 đến ngày/To: 19/1/2016**
- Tình trạng mẫu/Condition of sample: **Mẫu khoảng 1,5 lít, được chứa trong chai nhựa, bảo quản lạnh**
- Ký hiệu mẫu/Mark of sample:
- Số lượng mẫu/Quantity: **01**
- Kết quả thử nghiệm/Test results:

TT Items	TÊN CHỈ TIÊU, ĐƠN VỊ TÍNH Test properties, unit	PHƯƠNG PHÁP THỬ Test methods	KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM Test results
1.	Hàm lượng 2,4-D µg/L	Ref. Application Note 5989-5320 EN (LC/MS/MS)	KPH (< 1,0)
2.	Hàm lượng 2,4,5-T µg/L	Ref. Application Note 5989-5320 EN (LC/MS/MS)	KPH (< 1,0)
3.	Hàm lượng Paraquat µg/L	Ref. TCVN 8667:2011 (LC/MS/MS)	KPH (< 10)

Ghi chú: KPH: Không phát hiện.

- Nhận xét/Comment:

- Tên mẫu, ký hiệu mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của khách hàng/The sample, mark, client are named by client's requirements.
 - Kết quả thử nghiệm chỉ có giá trị trên mẫu thử do khách hàng gửi đến/The test results are valid only for the received sample from client.
 - Phiếu kết quả này không được trích sao nếu chưa có sự đồng ý bằng văn bản của Trung tâm Kỹ thuật 2/This test report not be reproduced except in full without the written approval of Quatest 2.
 - (*) : Phép thử được BoA công nhận/Test method is accredited by BoA

PHỤ TRÁCH PHÒNG KỸ THUẬT 8
Head of Technical Division 8



Huỳnh Quốc Ân

GIÁM ĐỐC
Director



Đoàn Văn Báo

KT2.QT.50/B.04/17.1.2016

Tỷ lệ: 100% (Đã kiểm tra) & 97% (Chưa kiểm tra) - Địa điểm: Hà Nội - Fax: 3830586 - 3830587 - ĐT (Số điện thoại): 3830586 - 3830587 - 3830588 - 3830589 - 3830590 - 3830591 - 3830592 - 3830593 - 3830594 - 3830595 - 3830596 - 3830597 - 3830598 - 3830599 - 3830600 - 3830601 - 3830602 - 3830603 - 3830604 - 3830605 - 3830606 - 3830607 - 3830608 - 3830609 - 3830610 - 3830611 - 3830612 - 3830613 - 3830614 - 3830615 - 3830616 - 3830617 - 3830618 - 3830619 - 3830620 - 3830621 - 3830622 - 3830623 - 3830624 - 3830625 - 3830626 - 3830627 - 3830628 - 3830629 - 3830630 - 3830631 - 3830632 - 3830633 - 3830634 - 3830635 - 3830636 - 3830637 - 3830638 - 3830639 - 3830640 - 3830641 - 3830642 - 3830643 - 3830644 - 3830645 - 3830646 - 3830647 - 3830648 - 3830649 - 3830650 - 3830651 - 3830652 - 3830653 - 3830654 - 3830655 - 3830656 - 3830657 - 3830658 - 3830659 - 3830660 - 3830661 - 3830662 - 3830663 - 3830664 - 3830665 - 3830666 - 3830667 - 3830668 - 3830669 - 3830670 - 3830671 - 3830672 - 3830673 - 3830674 - 3830675 - 3830676 - 3830677 - 3830678 - 3830679 - 3830680 - 3830681 - 3830682 - 3830683 - 3830684 - 3830685 - 3830686 - 3830687 - 3830688 - 3830689 - 3830690 - 3830691 - 3830692 - 3830693 - 3830694 - 3830695 - 3830696 - 3830697 - 3830698 - 3830699 - 3830700 - 3830701 - 3830702 - 3830703 - 3830704 - 3830705 - 3830706 - 3830707 - 3830708 - 3830709 - 3830710 - 3830711 - 3830712 - 3830713 - 3830714 - 3830715 - 3830716 - 3830717 - 3830718 - 3830719 - 3830720 - 3830721 - 3830722 - 3830723 - 3830724 - 3830725 - 3830726 - 3830727 - 3830728 - 3830729 - 3830730 - 3830731 - 3830732 - 3830733 - 3830734 - 3830735 - 3830736 - 3830737 - 3830738 - 3830739 - 3830740 - 3830741 - 3830742 - 3830743 - 3830744 - 3830745 - 3830746 - 3830747 - 3830748 - 3830749 - 3830750 - 3830751 - 3830752 - 3830753 - 3830754 - 3830755 - 3830756 - 3830757 - 3830758 - 3830759 - 3830760 - 3830761 - 3830762 - 3830763 - 3830764 - 3830765 - 3830766 - 3830767 - 3830768 - 3830769 - 3830770 - 3830771 - 3830772 - 3830773 - 3830774 - 3830775 - 3830776 - 3830777 - 3830778 - 3830779 - 3830780 - 3830781 - 3830782 - 3830783 - 3830784 - 3830785 - 3830786 - 3830787 - 3830788 - 3830789 - 3830790 - 3830791 - 3830792 - 3830793 - 3830794 - 3830795 - 3830796 - 3830797 - 3830798 - 3830799 - 3830800 - 3830801 - 3830802 - 3830803 - 3830804 - 3830805 - 3830806 - 3830807 - 3830808 - 3830809 - 3830810 - 3830811 - 3830812 - 3830813 - 3830814 - 3830815 - 3830816 - 3830817 - 3830818 - 3830819 - 3830820 - 3830821 - 3830822 - 3830823 - 3830824 - 3830825 - 3830826 - 3830827 - 3830828 - 3830829 - 3830830 - 3830831 - 3830832 - 3830833 - 3830834 - 3830835 - 3830836 - 3830837 - 3830838 - 3830839 - 3830840 - 3830841 - 3830842 - 3830843 - 3830844 - 3830845 - 3830846 - 3830847 - 3830848 - 3830849 - 3830850 - 3830851 - 3830852 - 3830853 - 3830854 - 3830855 - 3830856 - 3830857 - 3830858 - 3830859 - 3830860 - 3830861 - 3830862 - 3830863 - 3830864 - 3830865 - 3830866 - 3830867 - 3830868 - 3830869 - 3830870 - 3830871 - 3830872 - 3830873 - 3830874 - 3830875 - 3830876 - 3830877 - 3830878 - 3830879 - 3830880 - 3830881 - 3830882 - 3830883 - 3830884 - 3830885 - 3830886 - 3830887 - 3830888 - 3830889 - 3830890 - 3830891 - 3830892 - 3830893 - 3830894 - 3830895 - 3830896 - 3830897 - 3830898 - 3830899 - 3830900 - 3830901 - 3830902 - 3830903 - 3830904 - 3830905 - 3830906 - 3830907 - 3830908 - 3830909 - 3830910 - 3830911 - 3830912 - 3830913 - 3830914 - 3830915 - 3830916 - 3830917 - 3830918 - 3830919 - 3830920 - 3830921 - 3830922 - 3830923 - 3830924 - 3830925 - 3830926 - 3830927 - 3830928 - 3830929 - 3830930 - 3830931 - 3830932 - 3830933 - 3830934 - 3830935 - 3830936 - 3830937 - 3830938 - 3830939 - 3830940 - 3830941 - 3830942 - 3830943 - 3830944 - 3830945 - 3830946 - 3830947 - 3830948 - 3830949 - 3830950 - 3830951 - 3830952 - 3830953 - 3830954 - 3830955 - 3830956 - 3830957 - 3830958 - 3830959 - 3830960 - 3830961 - 3830962 - 3830963 - 3830964 - 3830965 - 3830966 - 3830967 - 3830968 - 3830969 - 3830970 - 3830971 - 3830972 - 3830973 - 3830974 - 3830975 - 3830976 - 3830977 - 3830978 - 3830979 - 3830980 - 3830981 - 3830982 - 3830983 - 3830984 - 3830985 - 3830986 - 3830987 - 3830988 - 3830989 - 3830990 - 3830991 - 3830992 - 3830993 - 3830994 - 3830995 - 3830996 - 3830997 - 3830998 - 3830999 - 3831000 - 3831001 - 3831002 - 3831003 - 3831004 - 3831005 - 3831006 - 3831007 - 3831008 - 3831009 - 3831010 - 3831011 - 3831012 - 3831013 - 3831014 - 3831015 - 3831016 - 3831017 - 3831018 - 3831019 - 3831020 - 3831021 - 3831022 - 3831023 - 3831024 - 3831025 - 3831026 - 3831027 - 3831028 - 3831029 - 3831030 - 3831031 - 3831032 - 3831033 - 3831034 - 3831035 - 3831036 - 3831037 - 3831038 - 3831039 - 3831040 - 3831041 - 3831042 - 3831043 - 3831044 - 3831045 - 3831046 - 3831047 - 3831048 - 3831049 - 3831050 - 3831051 - 3831052 - 3831053 - 3831054 - 3831055 - 3831056 - 3831057 - 3831058 - 3831059 - 3831060 - 3831061 - 3831062 - 3831063 - 3831064 - 3831065 - 3831066 - 3831067 - 3831068 - 3831069 - 3831070 - 3831071 - 3831072 - 3831073 - 3831074 - 3831075 - 3831076 - 3831077 - 3831078 - 3831079 - 3831080 - 3831081 - 3831082 - 3831083 - 3831084 - 3831085 - 3831086 - 3831087 - 3831088 - 3831089 - 3831090 - 3831091 - 3831092 - 3831093 - 3831094 - 3831095 - 3831096 - 3831097 - 3831098 - 3831099 - 3831100 - 3831101 - 3831102 - 3831103 - 3831104 - 3831105 - 3831106 - 3831107 - 3831108 - 3831109 - 3831110 - 3831111 - 3831112 - 3831113 - 3831114 - 3831115 - 3831116 - 3831117 - 3831118 - 3831119 - 3831120 - 3831121 - 3831122 - 3831123 - 3831124 - 3831125 - 3831126 - 3831127 - 3831128 - 3831129 - 3831130 - 3831131 - 3831132 - 3831133 - 3831134 - 3831135 - 3831136 - 3831137 - 3831138 - 3831139 - 3831140 - 3831141 - 3831142 - 3831143 - 3831144 - 3831145 - 3831146 - 3831147 - 3831148 - 3831149 - 3831150 - 3831151 - 3831152 - 3831153 - 3831154 - 3831155 - 3831156 - 3831157 - 3831158 - 3831159 - 3831160 - 3831161 - 3831162 - 3831163 - 3831164 - 3831165 - 3831166 - 3831167 - 3831168 - 3831169 - 3831170 - 3831171 - 3831172 - 3831173 - 3831174 - 3831175 - 3831176 - 3831177 - 3831178 - 3831179 - 3831180 - 3831181 - 3831182 - 3831183 - 3831184 - 3831185 - 3831186 - 3831187 - 3831188 - 3831189 - 3831190 - 3831191 - 3831192 - 3831193 - 3831194 - 3831195 - 3831196 - 3831197 - 3831198 - 3831199 - 3831200 - 3831201 - 3831202 - 3831203 - 3831204 - 3831205 - 3831206 - 3831207 - 3831208 - 3831209 - 3831210 - 3831211 - 3831212 - 3831213 - 3831214 - 3831215 - 3831216 - 3831217 - 3831218 - 3831219 - 3831220 - 3831221 - 3831222 - 3831223 - 3831224 - 3831225 - 3831226 - 3831227 - 3831228 - 3831229 - 3831230 - 3831231 - 3831232 - 3831233 - 3831234 - 3831235 - 3831236 - 3831237 - 3831238 - 3831239 - 3831240 - 3831241 - 3831242 - 3831243 - 3831244 - 3831245 - 3831246 - 3831247 - 3831248 - 3831249 - 3831250 - 3831251 - 3831252 - 3831253 - 3831254 - 3831255 - 3831256 - 3831257 - 3831258 - 3831259 - 3831260 - 3831261 - 3831262 - 3831263 - 3831264 - 3831265 - 3831266 - 3831267 - 3831268 - 3831269 - 3831270 - 3831271 - 3831272 - 3831273 - 3831274 - 3831275 - 3831276 - 3831277 - 3831278 - 3831279 - 3831280 - 3831281 - 3831282 - 3831283 - 3831284 - 3831285 - 3831286 - 3831287 - 3831288 - 3831289 - 3831290 - 3831291 - 3831292 - 3831293 - 3831294 - 3831295 - 3831296 - 3831297 - 3831298 - 3831299 - 3831300 - 3831301 - 3831302 - 3831303 - 3831304 - 3831305 - 3831306 - 3831307 - 3831308 - 3831309 - 3831310 - 3831311 - 3831312 - 3831313 - 3831314 - 3831315 - 3831316 - 3831317 - 3831318 - 3831319 - 3831320 - 3831321 - 3831322 - 3831323 - 3831324 - 3831325 - 3831326 - 3831327 - 3831328 - 3831329 - 3831330 - 3831331 - 3831332 - 3831333 - 3831334 - 3831335 - 3831336 - 3831337 - 3831338 - 3831339 - 3831340 - 3831341 - 3831342 - 3831343 - 3831344 - 3831345 - 3831346 - 3831347 - 3831348 - 3831349 - 3831350 - 3831351 - 3831352 - 3831353 - 3831354 - 3831355 - 3831356 - 3831357 - 3831358 - 3831359 - 3831360 - 3831361 - 3831362 - 3831363 - 3831364 - 3831365 - 3831366 - 3831367 - 3831368 - 3831369 - 3831370 - 3831371 - 3831372 - 3831373 - 3831374 - 3831375 - 3831376 - 3831377 - 3831378 - 3831379 - 3831380 - 3831381 - 3831382 - 3831383 - 3831384 - 3831385 - 3831386 - 3831387 - 3831388 - 3831389 - 3831390 - 3831391 - 3831392 - 3831393 - 3831394 - 3831395 - 3831396 - 3831397 - 3831398 - 3831399 - 3831400 - 3831401 - 3831402 - 3831403 - 3831404 - 3831405 - 3831406 - 3831407 - 3831408 - 3831409 - 3831410 - 3831411 - 3831412 - 3831413 - 3831414 - 3831415 - 3831416 - 3831417 - 3831418 - 3831419 - 3831420 - 3831421 - 3831422 - 3831423 - 3831424 - 3831425 - 3831426 - 3831427 - 3831428 - 3831429 - 3831430 - 3831431 - 3831432 - 3831433 - 3831434 - 3831435 - 3831436 - 3831437 - 3831438 - 3831439 - 3831440 - 3831441 - 3831442 - 3831443 - 3831444 - 3831445 - 3831446 - 3831447 - 3831448 - 3831449 - 3831450 - 3831451 - 3831452 - 3831453 - 3831454 - 3831455 - 3831456 - 3831457 - 3831458 - 3831459 - 3831460 - 3831461 - 3831462 - 3831463 - 3831464 - 3831465 - 3831466 - 3831467 - 3831468 - 3831469 - 3831470 - 3831471 - 3831472 - 3831473 - 3831474 - 3831475 - 3831476 - 3831477 - 3831478 - 3831479 - 3831480 - 3831481 - 3831482 - 3831483 - 3831484 - 3831485 - 3831486 - 3831487 - 3831488 - 3831489 - 3831490 - 3831491 - 3831492 - 3831493 - 3831494 - 3831495 - 3831496 - 3831497 - 3831498 - 3831499 - 3831500 - 3831501 - 3831502 - 3831503 - 3831504 - 3831505 - 3831506 - 3831507 - 3831508 - 3831509 - 3831510 - 3831511 - 3831512 - 3831513 - 3831514 - 3831515 - 3831516 - 3831517 - 3831518 - 3831519 - 3831520 - 3831521 - 3831522 - 3831523 - 3831524 - 3831525 - 3831526 - 3831527 - 3831528 - 3831529 - 3831530 - 3831531 - 3831532 - 3831533 - 3831534 - 3831535 - 3831536 - 3831537 - 3831538 - 3831539 - 3831540 - 3831541 - 3831542 - 3831543 - 3831544 - 3831545 - 3831546 - 3831547 - 3831548 - 3831549 - 3831550 - 3831551 - 3831552 - 3831553 - 3831554 - 3831555 - 3831556 - 3831557 - 3831558 - 3831559 - 3831560 - 3831561 - 3831562 - 3831563 - 3831564 - 3831565 - 3831566 - 3831567 - 3831568 - 3831569 - 3831570 - 3831571 - 3831572 - 3831573 - 3831574 - 3831575 - 3831576 - 3831577 - 3831578 - 3831579 - 3831580 - 3831581 - 3831582 - 3831583 - 3831584 - 3831585 - 3831586 - 3831587 - 3831588 - 3831589 - 3831590 - 3831591 - 3831592 - 3831593 - 3831594 - 3831595 - 3831596 - 3831597 - 3831598 - 3831599 - 3831600 - 3831601 - 3831602 - 3831603 - 3831604 - 3831605 - 3831606 - 3831607 - 3831608 - 3831609 - 3831610 - 3831611 - 3831612 - 3831613 - 3831614 - 3831615 - 3831616 - 3831617 - 3831618 - 3831619 - 3831620 - 3831621 - 3831622 - 3831623 - 3831624 - 3831625 - 3831626 - 3831627 - 3831628 - 3831629 - 3831630 - 3831631 - 3831632 - 3831633 - 3831634 - 3831635 - 3831636 - 3831637 - 3831638 - 3831639 - 3831640 - 3831641 - 3831642 - 3831643 - 3831644 - 3831645 - 3831646 - 3831647 - 3831648 - 3831649 - 3831650 - 3831651 - 3831652 - 3831653 - 3831654 - 3831655 - 3831656 - 3831657 - 3831658 - 3831659 - 3831660 - 3831661 - 3831662 - 3831663 - 3831664 - 3831665 - 3831666 - 3831667 - 3831668 - 3831669 - 3831670 - 3831671 - 3831672 - 3831673 - 3831674 - 3831675 - 3831676 - 3831677 - 3831678 - 3831679 - 3831680 - 3831681 - 3831682 - 3831683 - 3831684 - 3831685 - 3831686 - 3831687 - 3831688 - 3831689 - 3831690 - 3831691 - 3831692 - 3831693 - 3831694 - 3831695 - 3831696 - 3831697 - 3831698 - 3831699 - 3831700 - 3831701 - 3831702 - 3831703 - 3831704 - 3831705 - 3831706 - 3831707 - 3831708 - 3831709 - 3831710 - 3831711 - 3831712 - 3831713 - 3831714 - 3831715 - 3831716 - 3831717 - 3831718 - 3831719 - 3831720 - 3831721 - 3831722 - 3831723 - 3831724 - 3831725 - 3831726 - 3831727 - 3831728 - 3831729 - 3831730 - 3831731 - 3831732 - 3831733 - 3831734 - 3831735 - 3831736 - 3831737 - 3831738 - 3831739 - 3831740 - 3831741 - 3831742 - 3831743 - 3831744 - 3831745 - 3831746 - 3831747 - 3831748 - 3831749 - 3831750 - 3831751 - 3831752 - 3831753 - 3831754 - 3831755 - 3831756 - 3831757 - 3831758 - 3831759 - 3831760 - 3831761 - 3831762 - 3831763 - 3831764 - 3831765 - 3831766 - 3831767 - 3831768 - 3831769 - 3831770 - 3831771 - 3831772 - 3831773 - 3831774 - 3831775 - 3831776 - 3831777 - 3831778 - 3831779 - 3831780 - 3831781 - 3831782 - 3831783 - 3831784 - 3831785 - 3831786 - 3831787 - 3831788 - 3831789 - 3831790 - 3831791 - 3831792 - 3831793 - 3831794 - 3831795 - 3831796 - 3831797 - 3831798 - 3831799 - 3831800 - 3831801 - 38318

No.	Parameter	Unit	Jan 14, 2016	Limiting value set in QCVN 08-MT 2015/BTN MT, column A2 ⁷
1	pH		8.1	6.0÷8.5
2	Turbidity	NTU	3	5
3	Hardness	mg/l	42	350
4	Total Fe	mg/l	0.1	0.5
5	Chloride (Cl ⁻)	mg/l	8.67	400
6	Nitrat (NO ₃ ⁻) (calculating by N)	mg/l	<0.001	5
7	Nitrit (NO ₂ ⁻) (calculating by N)	mg/l	<0.001	0.02
8	Total suspended solids (TSS)	mg/l	6	30
9	Arsenic (As)	mg/l	<0.002	0.02
10	PO ₄ ³⁻ (calculating by P)	mg/l	<0.01	0.2
11	DO	mg/l	4.8	≥5
12	BOD ₅	mg/l	7	6
13	COD	mg/l	14	15
14	Odor		No odor	No odor
15	Total coliform	MPN/100 ml	110	5000
16	E.coli	MPN/100 ml	0	50
17	Lindan	μl/g	<0.002	0.35
18	DDT	μl/g	<0.003	1.0
19	Endosulfan	μl/g	<0.001	0.01
20	Parathion	μl/g	<0.01	0.2
21	Malthion	μl/g	<0.02	0.32
22	2,4-D	μl/g	BDL	200
23	2,4,5-D	μl/g	BDL	100
24	Paraquat	μl/g	BDL	1200

⁷ The limiting value set applied in the above table is adapted from QCVN 08-MT:2015/BTNMT National technical regulation on surface water quality which was issued on 21st December 2015 to replace QCVN 08:2008/BTNMT National technical regulation on surface water quality.

Annex 4 Photographs



Figure 2 SIEE disclosure at Ngan Thuy CPC (1) (May 2015)



Figure 3 SIEE disclosure at Son Thuy CPC (May 2015)

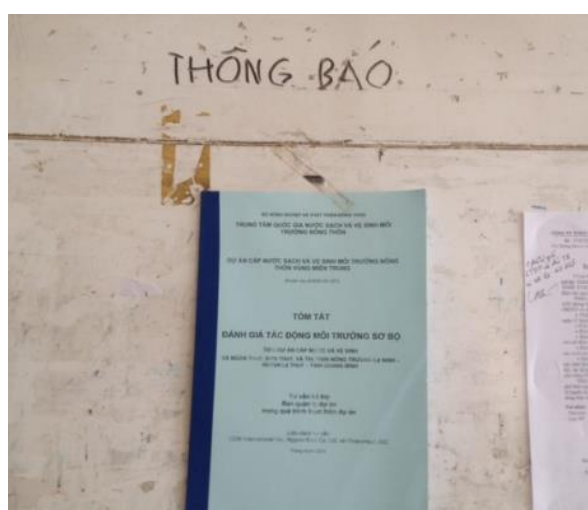


Figure 4 SIEE disclosure at Le Ninh farmtown People's Committee (May 2015)



Figure 5 Environmental training for WSCCs and HSPs in Dong Hoi city (May 2015)



Figure 6 Training course on “Contract and Construction Quality Management” (Nov. 2015)



Figure 7 Access road to WTP (Nov. 2015)



Figure 8 Leveling and grading of WTP site (Nov. 2015)



Figure 9 Installation of transmission pipe (Nov. 2015)



Figure 10 Public latrine from outside (Nov. 2015)



Figure 11 Inside a public latrine (Nov. 2015)



Figure 12 Participation of Ethnic Minority people on the training course on CBA-IEC action plan implementation and M&E





Figure 13 Ethnic minority households have provided latrine substructure in Ngan Thuy commune



**Figure 14 Head of HH and relation together received compensation payment
(the left picture: father and son; the right pictures: Husband and wife)**



Figure 15 Affected Households with spouse together received compensation payment

Annex 4 IEE Addendum and Endorsement Letter

ADDENDUM to

IEE of The Subproject of Ngan Thuy and Son Thuy Communes and Le Ninh Farm Town, Le Thuy District, Quang Binh Province

Comparison between Subproject Appraisal Report (SAR) and Detail Design (DD) configurations

1. Project Description

The Water Supply and Sanitation Subproject (WSSS) for Ngan Thuy and Son Thuy Communes and Le Ninh Farm Town, Le Thuy District, Quang Binh Province has been selected as one of eight Subprojects in Batch 2 of the Central Region Rural Water Supply and Sanitation Sector Project (CRRWSSSP) to be implemented under the Loan Agreement No. 2609 – VIE (SF) between the Socialist Republic of Vietnam (GoV) and the Asian Development Bank (ADB). The Subproject includes the construction and operation of a sustainable piped water supply system for 03 communes, and improved household hygiene and public sanitation in the Subproject area.

- Construction and operation of a piped water supply system for 3 communes with a capacity of 2,200 m³/d serving a population of approximately 15,560 people by 2025;
- Provision of in-kind grants for construction of substructure of household latrines to about 404 poor households and near-poor female-headed households with women being the sole income providers;
- Establishment of Sanitation Revolving Fund and provide about 1,096 loans to non-poor households for construction or rehabilitation of hygienic latrines;
- The subproject will provide hygienic septic tank latrines to 3 school latrines with separate compartments for men and women;
- Promotion of community participation in subproject implementation; carry out subproject CBA-IEC Plan to increase awareness of hygiene and sanitation among local people in the project area; formation and training of Water and Sanitation Commune Committee (WSCC), including recruitment and training of Health and Sanitation Promoters;
- Strengthened sector planning and implementation capacity by training of O&M staff for the water supply systems, improvement of M&E of water and sanitation investments through promotion of community involvement in

data collection and evaluation, capacity building of provincial and commune VWUs to manage sanitation revolving fund; and

- Improved project management capacity by training and support of PPMU, provincial and commune WUs, WSCC and HSPs on: (i) contract management; (ii) financial management; (iii) social and gender awareness; (iv) social safeguards implementation and monitoring; (v) planning and budgeting; (vi) accounting and bookkeeping; (vii) procurement.

During the Subproject preparation phase the IEE report document including Environmental Management Plan (EMP) and Environmental Monitoring Plan (EMoP) was approved by the ADB as part of the Subproject Appraisal Report (SAR) of Le Thuy District, Quang Binh batch-2 Water Supply and Sanitation Subproject. This addendum to the IEE of Le Thuy District, Quang Binh batch-2 Subproject has been prepared based on the finalized Detailed Design and provides information on the changes in the Subproject for updating the IEE.

2. Comparison of Changes

There are no changes in the locations of the WTP and the supply network. The changes are in the scope of permanent and temporary land acquisition and minor changes in compensations for loss of crops and trees. These changes do not have influence on the findings of the Subproject's approved IEE Report.

The changes made to the Subproject during the Detailed Design and their impacts on environmental issues based on the Detailed Measurement Survey (DMS) and environmental assessment at the Subproject sites are shown in *Table 1*.

Table 9 Description of Changes made during Detailed Design by Subproject Component and their impacts on IEE Report.

Component/ item	Changes between SAR and DD&DMS (Yes/ No)	Clarification and Impacts on IEE Report
I. Intake		
1. Raw water source	No	Still surface water from Cam Ly lake
2. Intake (raw water pumping station and raw water pipelines)	Yes	In SAR stage, the land permanently acquired for construction of the intake was 470 m ² private land used for planting trees while during DD&DMS, the permanently acquired land area has been confirmed to be about 730 m ² public land used for planting trees. Thus, there are no changes to the anticipated environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
II. Water Treatment Plant		
1. Location	No	
2. Scope of land permanently acquired	Yes	The total area and type of permanently acquired land has remained more or less unchanged. Only the ownership has been changed. Thus, there are no changes to the anticipated environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
3. Scope of land temporarily acquired	No	No temporary land acquisition for WTP.
4. Capacity	No	
5. Treatment technology	No	The treatment technology is the

Component/ item	Changes between SAR and DD&DMS (Yes/ No)	Clarification and Impacts on IEE Report
		same, yet the detailed engineering design has been adjusted due to the changes of land areas of two raw water reservoirs and WTP.
III. Access road no. 2		
1. Access road no. 2	Yes	Total land area permanently acquired for access road no. 2 has increased by approximately 1800 m ² . However, the land is still used for planting perennial trees and agro-forestry. Thus, there are no changes to the anticipated environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
IV. Power line		
1. Power line	Yes	The total land permanently acquired has increased only by 100 m ² . One third of the area has been owned by Ngan Thuy CPC. Whether it is private or public land, the land has been used for planting crops and trees. Thus, there are no changes to the anticipated environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
V. Transmission pipelines		
1. Area of service coverage	No	
2. Scope of land permanently acquired	No	No permanent land acquisition for installation of raw water and clean water pipelines
3. Scope of land temporarily acquired	Yes	Area of raw water pipeline temporarily acquired has decreased by roughly 15,000 m ² . Thus, there are no changes to the anticipated

Component/ item	Changes between SAR and DD&DMS (Yes/ No)	Clarification and Impacts on IEE Report
		environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
VI. Sanitation and drainage components		
1. Public latrines	No	
2. Household latrines	No	
VII. Structures/ assets		
1. Private structures/ assets	Yes	Based on the result of DMS, the main affected structures of 03 households include reinforced concrete columns, reinforced concrete slabs and storehouse. The affected people will be compensated for the relocation of structures and business disruption allowances. Thus, there are no changes to the anticipated environmental impacts, the approved EMP and EMoP.
2. Public structures/ assets	No	Based on the Basic Design and Detail Design, there are no cultural/ aesthetic architectural buildings or structures that will be affected.
VIII. Other aspects		
1. New findings about the potentially affected fauna/ flora species or protected structures	No	No new findings about the potentially affected fauna/ flora species or protected structures
2. Other newly found aspects that can potentially create significant impacts	No	No newly found aspects that can potentially create significant impacts

Based on the above assessment and findings the Rapid Environmental Assessment (REA) checklist and the checklist for Preliminary Climate Risk Screening of the Subproject does not change after the Detailed Design stage.

3. Conclusion

The modifications made at the detailed design stage compared to the SAR preparation stage do not materially affect the findings of the IEE Report of Le Thuy District, Quang Binh batch-2 Subproject. As a result, the approved IEE including the EMP and EMoP of the aforementioned Subproject is still applied for the Subproject.

CENTRAL REGION RURAL WATER SUPPLY AND SANITATION SECTOR PROJECT

ADB Loan No. 2609-VIE (SF)

ENDORSEMENT

OF ADDENDUM TO THE IEE REPORT OF

WATER SUPPLY AND SANITATION OF

NGAN THUY AND SON THUY COMMUNES AND LE NINH

FARMTOWN – LE THUY DISTRICT – QUANG BINH PROVINCE

This endorsement has been prepared based on a combination of observations made during field visits and designs made by third parties. The CPMU, PPMU and PIA Consultant have to the extent reasonably possible validated and verified the information in the IEE report and its appendices. To the best of our belief and knowledge, the included information in this addendum is reasonably accurate and correct.

Quang Binh
PPMU



Nguyễn Văn Đượ
Director

PIA Consultant

Esko Toivonen
Team Leader

CPMU

Lương Văn Anh
Vice Director

Annex 5 Copies of Summary table of compensation with AHs' signature

DANH SÁCH NHẬN TIỀN BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ, TĐC
TIÊU DỰ ÁN: CẤP NƯỚC SẠCH VÀ VSMT CỤM XÃ NGÂN THỦY, SƠN THỦY VÀ NT LỆ NINH HUYỆN LỆ THỦY
Địa điểm: xã Ngân Thủy - huyện Lệ Thủy - tỉnh Quảng Bình.

Stt	Họ và tên	Giá trị bồi thường, hỗ trợ (VN đồng)					Ký nhận và ghi rõ họ tên	
		Bồi thường đất	Công trình trên đất	Hoa màu, cây cối trên đất	Các khoản hỗ trợ (chưa bao gồm thường tiền độ)	Tổng cộng	Chồng	Vợ
1	Nguyễn Thế Vân	15.673.200	-	7.937.000	105.666.000	129.276.200	Vân	Xuân
2	Nguyễn Thị Diễm	13.874.400	-	7.026.000	99.357.000	120.257.400		Diễm
3	Nguyễn Văn Thuận	1.696.800	-	3.215.000	9.684.000	14.595.800	Thuận	Nguyễn Văn Thuận
4	Nguyễn Văn Trọng	15.726.000	20.574.000	2.281.000	90.838.000	129.419.000	Trọng	Nguyễn Thị Trọng
5	Lê Văn Sum	18.764.000	-	8.131.000	106.955.000	133.850.000	Sum	Sum
6	Trần Văn Hà	9.238.000	149.045.000	1.931.000	61.657.000	221.871.000		Hà
7	Bùi Ngọc Văn	102.000	2.160.000	100.000	581.000	2.943.000		Võ Thị Xuân
8	Nguyễn Thế Hải	-	-	2.889.000	-	2.889.000		Nguyễn Thị Lan
	Cộng	75.074.400	171.779.000	33.510.000	474.738.000	755.101.400		

Lệ Thủy, ngày 23 tháng 10 năm 2015

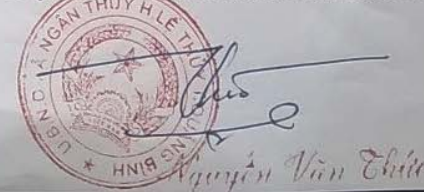
**ĐẠI DIỆN BAN BỒI THƯỜNG, TÁI ĐỊNH
CỤ HUYỆN LỆ THỦY**
PHÓ CHỦ TỊCH



**ĐẠI DIỆN BAN QLDA CẤP NƯỚC
SẠCH VÀ VSMT NT VÙNG MIỀN
TRUNG TỈNH QUẢNG BÌNH**

Signature

ĐẠI DIỆN UBND XÃ NGÂN THỦY



DANH SÁCH NHẬN TIỀN THUỞNG TIỀN ĐỘ BÀN GIAO MẶT BẰNG
TIÊU DỰ ÁN: CẤP NƯỚC SẠCH VÀ VSMT CỤM XÃ NGÂN THỦY, SƠN THỦY VÀ NT LỆ NINH HUYỆN LỆ THỦY
Địa điểm: xã Ngân Thủy - huyện Lệ Thủy - tỉnh Quảng Bình.

Stt	Họ và tên	Thời gian hộ gia đình bàn giao mặt bằng	Tiền thưởng tiền độ (VN đồng)	Ký nhận và ghi rõ họ tên	
				Chồng	Vợ
1	Nguyễn Thế Vân	...29/10/2015...	397.000		Xuân
2	Nguyễn Thị Diễm	...29/10/2015...	351.000		Diễm
3	Nguyễn Văn Thuận	...29/10/2015...	161.000	Thuận	
4	Nguyễn Văn Trang	...29/10/2015...	1.143.000	Trang	
5	Lê Văn Sum	...29/10/2015...	407.000	Sum	
6	Trần Văn Hà	...29/10/2015...	10.000.000		
7	Bùi Ngọc Văn	...29/10/2015...	113.000		
8	Nguyễn Thế Hải	...29/10/2015...	144.000		Hải
	Cộng		12.716.000		

Con: Hải

Lệ Thủy, ngày tháng năm 2015

ĐẠI DIỆN BAN BÔI THƯỜNG,
TÁI ĐỊNH CƯ HUYỆN LỆ THỦY

ĐẠI DIỆN BAN QLDA CẤP NƯỚC
SẠCH VÀ VSMT NT VÙNG MIỀN
TRUNG TỈNH QUẢNG BÌNH

ĐẠI DIỆN UBND XÃ NGÂN THỦY
CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Hùng

Annex 6 The specific dates of the CBA-IEC Action Plan activities in Le Thuy Subproject

Organizing Green Saturday activities

Subproject	Commune	Hamlet	Specific Dates
Le Thuy subproject – Quang Binh Province	Le Ninh Farm Town	2A Hamlet	27/01/2016; 26/03/2016; 20/05/2016; 26/06/2016
		2B Hamlet	27/01/2016; 27/4/2016
		2C Hamlet	08/08/2015; 18/05/2016
		3A Hamlet	25/02/2016; 19/3/2016; 25/06/2016; 19/5/2016
		3B Hamlet	05/03/2016; 15/5/2016
		4 Hamlet	06/03/2016; 16/05/2016
		5 Hamlet	06/03/2016; 22/01/2016; 20/05/2016; 22/6/2016
		6 Hamlet	23/03/2016; 26/03/2016; 20/05/2016
		Lien Co Hamlet	26/01/2016; 06/03/2016; 20/05/2016; 06/2016
		Quyet Tien Hamlet	26/01/2016; 06/03/2016; 20/05/2016; 06/6/2016
		Phu Cuong Hamlet	23/01/2016; 05/03/2016; 20/05/2016; 05/06/2016
		1 Hamlet	23/01/2016; 04/03/2016; 20/05/2016; 04/6/2016
	Ngan Thuy	Cam Ly Hamlet	18/1/2016; 25/2/2016; 6/3/2016; 9/04/2016; 18/05/2016; 11/06/2016
		Cua Mec Hamlet	20/01/2016; 25/02/2016; 10/3/2016; 22/04/2016; 15/05/2016; 10/06/2016
	Son Thuy	Vinh Quang Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 29/04/2016; 21/05/2016
		My Duc Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 18/04/2016; 25/05/2016
		Lai Xa Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 20/04/2016; 20/05/2016
		Trung Tin Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 29/04/2016; 20/05/2016
		Hoang Vien Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 29/04/2016; 20/05/2016
		Loc Xa Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 29/04/2016; 20/05/2016
		My Hoa Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 20/04/2016; 20/05/2016
		Ngo Xa Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 20/04/2016; 20/05/2016
		Hoang Dam Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 29/04/2016; 20/05/2016
		Ngo Bac Hamlet	31/01/2016; 28/02/2016; 27/03/2016; 20/04/2016; 20/05/2016

Organizing Hamlet Meetings

Subproject	Commune	Hamlet	Specific Dates
Le Thuy subproject – Quang Binh Province	Le Ninh Farm Town	2A Hamlet	Once time in quarter 1 and once time in quarter 2
		2B Hamlet	28/02/2015; 28/05/2015
		2C Hamlet	24/02/2016; 03/2016; 24/04/2016; 05/06/2016
		3A Hamlet	15/01/2016; 08/03/2016; 15/04/2016; 08/05/2016
		3B Hamlet	19/01/2016; 08/03/2016; 19/04/2016; 08/06/2016
		4 Hamlet	26/04/2016; 08/03/2016; Once time in quarter 2; 08/6/2016
		5 Hamlet	13/04/2016; 07/03/2016; 13/05/2016; 07/06/2016
		6 Hamlet	14/01/2016; 08/03/2016; 08/06/2016
		Lien Co Hamlet	18/01/2016; Once time in quarter 1; 18/04/2016; Once time in quarter 2
		Quyet Tien Hamlet	27/02/2016; 08/03/2016; 27/04/2016; 08/06/2016
		Phu Cuong Hamlet	22/02/2016; 08/03/2016; 22/05/2016; 08/06/2016
		1 Hamlet	25/01/2016; 08/03/2016; 25/04/2016; 08/06/2016
	Ngan Thuy	Cam Ly Hamlet	15/01/2016; 28/02/2016; 16/04/2016; 10/5/2016; 12/6/2016
		Cua Mec Hamlet	12/1/2016; 22/02/2016; 01/03/2016; 10/4/2016; 15/5/2016; 1/6/2016
	Son Thuy	Vinh Quang Hamlet	15/01/2016; 12/5/2016; 29/5/2016
		My Duc Hamlet	15/01/2016; 25/3/2016; 10/5/2016; 19/6/2016
		Lai Xa Hamlet	25/02/2016; 12/5/2016; 29/5/2016
		Trung Tin Hamlet	20/01/2016; 25/3/2016; 12/5/2016; 29/5/2016
		Hoang Vien Hamlet	20/01/2016; 25/02/2016; 29/4/2016; 29/5/2016
		Loc Xa Hamlet	16/02/2016; 16/03/2016; 28/4/2016; 29/5/2016
		My Hoa Hamlet	26/01/2016; 18/03/2016; 12/4/2016; 29/5/2016
		Ngo Xa Hamlet	21/02/2016; 30/3/2016; 12/5/2016; 29/5/2016
		Hoang Dam Hamlet	10/01/2016; 20/3/2016; 12/5/2016; 29/5/2016
		Ngo Bac Hamlet	12/01/2016; 30/03/2016; 12/5/2016; 22/6/2016

Households visiting and communicating

Subproject	Commune	Hamlet	Specific Dates
Le Thuy subproject – Quang Binh Province	Le Ninh Farm Town	2A Hamlet	On January 2016; On March 2016; On May 2016; On June 2016
		2B Hamlet	On Feb2016; On March 2016; On April 2016; On June 2016
		2C Hamlet	24 ->28/1/2016; 22 ->28/2/2016; 8->22/3/2016; From 24 to 28/4/2016; From 22 to 28/5/2016; From 8 to 22/6/2016
		3A Hamlet	From 10 to 30 January 2016; From 5 to 15 February 2016; From 15 to 25 March 2016; From 10 to 30 April 2016; From 5 to 15 May 2016; From 15 to 25 June 2016
		3B Hamlet	05->15/01/2016; 20->22/2/2016; 07->15/3/2016; From 05 to 15/04/2016; From 20 to 22/5/2016; From 07 to 15/6/2016
		4 Hamlet	10 -> 15/1/2016; 15 -> 20/2/2016; 10 -> 25/3/2016; From 10 -> 15/4/2016; From 15 ->20/5/2016; From 10 -> 25/6/2016
		5 Hamlet	05->17/01/2016; 10->17/2/2016; 05->14/3/2016; From 05-17/04/2016; From 10-17/5/2016; From 05-14/6/2016
		6 Hamlet	05->13/1/2016; 20->27/2/2016; 15->21/3/2016; From 05-13/4/2016; From 20-27/5/2016; From 15-21/6/2016
		Lien Co Hamlet	From 10 -> 17/01/2016; From 20->27/2/2016; From 15-22/3/2016; From 10-17/04/2016; From 20-27/5/2016; From 15-22/6/2016
	Ngan Thuy	Cam Ly Hamlet	10/01/2016; 25/02/2016; 15/04/2016; 15/05/2016; 10/06/2016
		Cua Mec Hamlet	12/01/2016; 20/02/2016; 12/04/2016; 15/05/2016; 6/06/2016
	Son Thuy	Vinh Quang Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016
		My Duc Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 10/04/2016; 25/05/2016; 12/06/2016
		Lai Xa Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016; 21/06/2016
		Trung Tin Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016
		Hoang Vien Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016
		Loc Xa Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016
		My Hoa Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016; 21/06/2016
		Ngo Xa Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016; 21/06/2016
		Hoang Dam Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016
		Ngo Bac Hamlet	05-14/01/2016; 10-25/02/2016; 01-25/03/2016; 12/04/2016; 20/05/2016

